

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1948-1949

SEANCE DU 16 DECEMBRE 1948

**RAPPORT DE LA COMMISSION DES FINANCES ET
DU BUDGET CHARGÉE D'EXAMINER LE PROJET
DE LOI CONTENANT LE BUDGET DES PENSIONS
POUR L'EXERCICE 1949.**

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1948-1949

VERGADERING VAN 16 DECEMBER 1948

**VERSLAG UIT NAAM VAN DE COMMISSIE VAN
FINANCIËN EN VAN BEGROTING BELAST MET
HET ONDERZOEK VAN HET WETSONTWERP
HOUDENDE DE BEGROTING VAN PENSIOENEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1949.**

Présents : M. VAN OVERBERGH, président; MM. ALLEWAERT, DE BRUYNE (V.), DE CLERCQ, le baron de DORLODOT, DELMOTTE, DE SMET (P.), HARMEGNIES, RONSE, SCHOT, TAILLARD, VAN LAEYS, van ZEELAND, VOS et DOUTREPONT, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Les crédits pour 1949.

Le projet de budget des pensions pour l'exercice 1949 s'élève à 8.539.520.832 fr., se décomposant comme suit :

Pensions civiles, ecclésiastiques et militaires du temps de paix	fr.	1.711.339.000
Pensions de guerre		4.644.696.000
Pensions de vieillesse		2.048.004.000
Divers		135.481.832
	Fr.	8.539.520.832

L'annexe XIII de l'exposé général du budget pour l'exercice 1949 en donne le détail, sans toutefois suivre l'ordre des crédits budgétaires ni même l'ordre des chapitres du budget.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :
4 - III (Session de 1948-1949) : Projet de loi ;
8 (Session de 1948-1949) : Rapport.
Annales de la Chambre des Représentants :
17 et 18 novembre 1948.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Kredieten voor 1949.

Het ontwerp van begroting der pensioenen voor het dienstjaar 1949 beloopt 8.539.520.832 frank, onderverdeeld als volgt :

Burgerlijke pensioenen, kerkelijke pensioenen en militaire pensioenen van vreedstijd	fr.	1.711.339.000
Oorlogspensioenen		4.644.696.000
Ouderdomspensioenen		2.048.004.000
Diversen		135.481.832
	Fr.	8.539.520.832

Bijlage XIII tot de algemene toelichting op de begroting voor het dienstjaar 1949 verstrekt een omstandige lijst, die evenwel noch de orde der begrotingskredieten noch zelfs die der begrotingshoofdstukken volgt.

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :
4 - III (Zitting 1948-1949) : Wetsontwerp ;
8 (Zitting 1948-1949) : Verslag.
Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :
17 en 18 November 1948.

L'exposé général prête d'ailleurs la place à diverses critiques :

1° que l'on compare les divers crédits budgétaires avec le tableau figurant à la page 80 de l'exposé général: le total est exact, mais les subdivisions ne sont pas les mêmes que celles mentionnées dans le projet de budget. Le chapitre premier du budget comporte le numéro I (pensions civiles) du tableau à la page 80 plus une partie indéterminable du numéro II (pensions militaires), l'autre partie de ce numéro II étant rattachée aux pensions de guerre (chapitre II du projet du budget);

2° la rubrique IX « Divers » de l'exposé général (annexe XIII, page LXX) mentionne une charge de 120.411.332 fr.; il faut y ajouter le montant de 15.070.500 fr. figurant sous le chiffre IV à la page LXVIII de la même annexe pour retrouver le crédit budgétaire de 135.481.832 fr. qui fait l'objet du chapitre IV « Divers » du budget à l'examen;

3° l'exposé général comporte les crédits primitifs plus les crédits supplémentaires (voir page 83) alors que les justifications à l'appui du projet du budget pour l'exercice 1949 ne reprennent que les crédits primitifs de 1948 sans les crédits supplémentaires.

Il n'y a donc pas de liaison possible entre les deux documents.

Le rapporteur du budget des pensions à la Chambre des Représentants, l'honorable M. Coppé, rappelle que l'année dernière il a déjà attiré l'attention du Gouvernement sur cette présentation critiquable et sur ce qu'il a qualifié « la comptabilité défectueuse entre les chiffres budgétaires et les relevés fournis par l'exposé général ». Nous nous étions associés à cette critique entièrement fondée, d'erechef nous exprimons le vœu que le gouvernement y porte remède pour le budget de 1950.

Les dépenses de 1948.

D'après les éléments actuellement connus les crédits du budget des pensions pour l'exercice 1948 s'élèvent à 7.849.232.382 fr., se décomposant comme suit :

Crédits primitifs	.....	fr.	7.509.047.382
Réductions résultant de la loi du	.....		
23 août 1948	.....	—	75.655.000
			7.533.392.382
Ajustements (même loi)	.....		170.490.000
Crédits supplémentaires (même loi)	.....		145.350.000
		Fr.	7.849.232.382

De algemene toelichting geeft trouwens aanleiding tot meerdere opmerkingen :

1° Bij vergelijking van de verschillende begrotingskredieten met de tabel op blz. 80 van de algemene toelichting, ziet men dat het totaal juist is, doch dat de onderverdelingen niet dezelfde zijn als in het begrotingsontwerp. Het eerste begrotingshoofdstuk omvat nummer I (burgerlijke pensioenen) van de tabel op blz. 80, plus een onbepaalbaar deel van nummer II (militaire pensioenen), terwijl het andere deel van nummer II onder de oorlogspensioenen valt (hoofdstuk II van het begrotingsontwerp).

2° De rubriek IX « Verschillende » van de algemene toelichting (bijlage XIII, blz. LXX) vermeldt als last 120.411.332 frank, waaraan dient toegevoegd 15.070.500 frank vermeld onder cijfer IV op blz. LXVIII van dezelfde bijlage, wil men het begrotingskrediet van 135.481.832 fr. uitgetrokken onder hoofdstuk IV « Diversen » van de onderzochte begroting terugvinden.

3° De algemene toelichting handelt over de aanvankelijke kredieten, plus de bijkredieten (zie blz. 83), terwijl de verantwoordingsnota's van het begrotingsontwerp voor het dienstjaar 1949 slechts de aanvankelijke kredieten voor 1948, zonder de bijkredieten, overnemen.

Er is dus geen verband tussen beide stukken mogelijk.

De Kamerverslaggever over de begroting van pensioenen, de geachte heer Coppé, herinnert er aan dat hij vorig jaar reeds de aandacht van de Regering gevestigd heeft op deze aanvechtbare inkleding en op wat hij genoemd heeft de gebrekkige comptabiliteit tussen de begrotingscijfers en de opgaven van de algemene toelichting. Wij hadden ons bij deze volkomen gegronde critiek aangesloten; andermaal spreken wij de wens uit dat de Regering er in de begroting voor 1950 aan tegemoet komt.

Uitgaven in 1948.

Volgens de thans bekende gegevens, belopen de kredieten van de begroting der pensioenen voor het dienstjaar 1948 7.849.232.382 frank, onderverdeeld als volgt :

Aanvankelijke kredieten	.....	fr.	7.509.047.382
Verminderings ingevolge de wet van	.....		
23 Augustus 1948	.....	—	75.655.000
			7.533.392.382
Aanpassingen (zelfde wet)	.....		170.490.000
Bijkredieten (zelfde wet)	.....		145.350.000
			7.849.232.382

Mais il est à remarquer que le second feuillet de crédits supplémentaires afférents à l'exercice 1948 n'est pas encore distribué; la somme de 7.849.232.382 fr. n'est donc pas définitive mais sera encore affecté éventuellement des réductions et des suppléments que comportera ce projet de loi.

Sous cette réserve le projet de budget pour l'exercice 1949 accuse une augmentation de :

	8.539.520.832
	7.849.232.382
Fr.	<u>690.288.450</u>

Les imperfections des documents budgétaires.

Votre rapporteur aurait désiré établir la quote-part de chacune des grandes catégories de pensions dans cette augmentation; les éléments mis à sa disposition ne lui permettent pas de dresser ce tableau à moins de refaire complètement le budget des pensions de l'exercice 1948 en y incorporant les ajustements, réductions et suppléments de crédits.

Le temps dont il est disposé ne permet pas de se livrer à un travail d'une telle envergure et qui serait d'ailleurs sujet à caution.

Prenons à titre d'exemple le chapitre I du projet de budget : pensions civiles, ecclésiastiques et militaires du temps de paix. — D'après le budget de 1948 nous trouvons :

Crédits primitifs de 1948	fr.	1.265.351.800
Augmentation — loi du 23-8-1948 :		
(art. 115 et 116)		94.000.000
Fr.		<u>1.359.351.800</u>

Or, à la page 11 du programme justificatif nous lisons que les « crédits pour 1948 » s'élèvent à 1.298.695.000 francs pour les pensions civiles, etc. et à la page 14 nous verrons que les crédits de 1948 pour les pensions militaires du temps de paix s'élèvent à 60.176.000 francs, — montant que nous ne relevons nulle part dans le budget de 1948 —, ce qui ferait un total de 1.358.871.500 francs pour le chapitre I du budget et une augmentation de 1.711.339.000 — 1.358.871.500 soit 352.467.500 francs du projet de budget pour 1949 sur le budget de 1948, chiffre qui se rapproche de celui de 359 millions cité par M. le Ministre Merlot à la Chambre des Représentants (séance du 17 novembre 1948). M. le Ministre semble avoir omis la réduction de 6 millions sur les crédits affectés aux pensions militaires du temps de paix, voir p. 14 des notes justificatives, alors que M. Coppé fixait l'augmentation à 854.000.000 francs.

Maar er zij opgemerkt dat het tweede blad bijkredieten voor het dienstjaar 1948 nog niet rondgedeeld is; de som van 7.849.232.382 frank is dus nog niet definitief, maar zal eventueel nog beïnvloed worden door de verminderingen en de bijkredieten van dat wetsontwerp.

Onder dit voorbehoud geeft het begrotingsontwerp voor dienstjaar 1949 een verhoging aan van :

	8.539.520.832
	7.849.232.382
fr.	<u>690.288.450</u>

Onvolmaaktheid van de begrotingsstukken.

Uw verslaggever had gaarne het aandeel van elke grote pensioenklasse in die verhoging berekend; de gegevens waarover hij beschikte lieten niet toe dat zulke tabel werd opgemaakt, tenzij de begroting van pensioenen voor het dienstjaar 1948 volledig werd hermaakt met opnemingen van de aanpassingen, verlagingen en bijkredieten.

De beschikbare tijd laat zulk uitvoerig werk niet toe; het zou overigens niet te vertrouwen zijn.

Als voorbeeld nemen wij hoofdstuk I van het begrotingsontwerp : burgerlijke pensioenen, kerkelijke pensioenen en militaire pensioenen van vreedstijd. Volgens de begroting van 1948 vinden wij :

Aanvankelijke kredieten voor 1948	fr.	1.265.351.800
Verhoging (wet van 23-8-1948, art. 115 en 116)		94.000.000
	fr.	<u>1.359.351.800</u>

Welnu, wij lezen op blz. 11 van het verantwoordingsprogramma dat de « kredieten voor 1948 » 1.298.695.000 frank belopen voor de burgerlijke pensioenen, enz., en op blz. 14 zien wij dat de kredieten voor 1948 60.176.000 frank bedragen voor de militaire pensioenen van vreedstijd — welk bedrag wij nergens in de begroting van 1948 terugvinden — wat dus zou leiden tot een totaal van 1.358.871.500 frank voor hoofdstuk I van de begroting en tot een verhoging van 1.711.339.000 — 1.358.871.500 = 352.467.500 frank van het begrotingsontwerp voor 1949 tegenover de begroting van 1948, welk cijfer het bedrag van 359 miljoen benadert dat de heer Minister Merlot in de Kamer der Volksvertegenwoordigers (vergadering van 17 November 1948) vermeldde. De heer Minister schijnt de verlaging met 6 miljoen op de kredieten voor militaire pensioenen in vreedstijd (zie blz. 14 der verantwoordingsnota's) vergeten te hebben, terwijl de heer Coppé de verhoging op 854.000.000 frank bepaalde.

Mais comment ont été établies les sommes de 1 milliard 298.695.000 francs (p. 11) et 60.176.000 francs (p. 14) qui servent de point de comparaison avec les crédits de l'exercice 1948 ? Nous l'ignorons.

Voici maintenant encore un exemple qui démontre clairement que les chiffres mentionnés dans les notes justificatives sont sujets à caution :

Page 23 nous lisons « Pensions des ouvriers mineurs » crédit alloué pour 1948 : 990.580.000 francs. Or ce crédit a été majoré de 99.000.000 francs par la loi du 23 août et porté à 1.089.580.000 francs.

Dans ce cas il n'est donc pas tenu compte des crédits supplémentaires, tandis que dans celui visé ci-dessus des pensions civiles, etc. M. le Ministre Merlot lui-même base son argumentation sur une comparaison des crédits totaux y compris les crédits supplémentaires et, par ailleurs, l'exposé général table aussi sur ces mêmes éléments.

Dans ces conditions force est de se contenter de la supplémentaires, tandis que dans celui visé ci-dessus des augmentation sur celui de 1948 à concurrence de 690 millions de francs.

De quelques innovations introduites par la voie du budget pour l'exercice 1949.

1° A partir du 1^{er} janvier 1949 les avances sur pensions, c'est-à-dire les sommes allouées aux bénéficiaires avant l'approbation de la pension par la Cour des Comptes, seront imputées immédiatement à charge des crédits budgétaires alors que jusqu'à présent elles étaient payées au moyen d'avances du Trésor et régularisées après l'approbation de la pension.

Il y a actuellement pour 182.000.000 de francs d'acomptes sur pensions en souffrance à l'Administration de la Trésorerie; il s'agit donc de les régulariser en bloc et le crédit des pensions civiles etc. a été établi en conséquence. Par ailleurs, le montant des avances à ordonnancer au cours de l'exercice 1949 est estimé à $\pm$ 68.000.000 de francs.

Le Gouvernement veut ainsi mettre fin aux avances de Trésorerie pour cette branche du service. C'est là une mesure excellente à laquelle nous ne pouvons qu'applaudir.

2° Le Gouvernement entend, d'autre part, donner un caractère légal aux avances que le Trésor est amené à faire chaque année pour le service des pensions de survie.

On sait que depuis plusieurs années le compte des pensions de survie, qui est l'objet d'un article du budget pour ordre, est débiteur. C'est le Trésor qui a fait les avances nécessaires.

Hoe werden de sommen van 1.298.695.000 frank (blz. 11) en 60.176.000 frank (blz. 14), welke dienen als vergelijking met de kredieten voor het dienstjaar 1948, berekend ? Wij weten het niet.

Ziehier nu nog een voorbeeld dat duidelijk aantoonst dat de cijfers van de verantwoordingsnota's niet helemaal te vertrouwen zijn.

Op blz. 23 lezen wij « Pensioenen der mijnwerkers », krediet verleend voor 1948 : 990.580.000 fr. Welnu, dat krediet werd bij de wet van 23 Augustus met 99.000.000 frank verhoogd en op 1.089.580.000 frank gebracht.

In dat geval werd er dus geen rekening gehouden met de bijkredieten, terwijl voor de evenbedoelde burgerlijke pensioenen, enz., de heer Minister Merlot zelf zijn bewijsovervoering op een vergelijking van de totale kredieten met inbegrip van de bijkredieten grondt en de algemene toelichting overigens ook op die gegevens steunt.

In die omstandigheden moet men dus vrede nemen met de vaststelling dat de begroting voor 1949 nu reeds met 690 miljoen die van 1948 overschrijdt.

Enige nieuwigheden ingevoerd via de begroting voor het dienstjaar 1949.

1° Met ingang van 1 Januari worden de voorschotten op pensioen, d.w.z. de sommen welke aan de gerechtigden worden toegekend voordat hun pensioen door het Rekenhof is goedgekeurd, onmiddellijk gekweten op de begrotingskredieten, terwijl zij totnogtoe door middel van Schatkistvoorschotten betaald en na goedkeuring van het pensioen geregulariseerd werden.

Er zijn thans voor 182.000.000 frank pensioen-voorschotten hangende bij het Bestuur der Thesaurie; zij moeten dus in balans geregulariseerd worden en de kredieten voor de burgerlijke pensioenen, enz., werden dienovereenkomstig bepaald. Voorts wordt het bedrag der tijdens het dienstjaar 1949 te ordonnanceren voorschotten op $\pm$ 68.000.000 frank geschat.

De Regering wil aldus een einde maken aan de Thesaurievoorschotten voor die tak van dienst. Dat is een voortreffelijke maatregel, die wij kunnen toejuichen.

2° De Regering wil voorts een wettelijk karakter verlenen aan de voorschotten, welke de Schatkist ieder jaar voor de dienst der overlevingspensioenen moet doen.

Het is bekend dat sedert verscheidene jaren de rekening van de overlevingspensioenen, die het voorwerp is van een artikel der begroting voor Orde, een debetsaldo vertoont. De nodige voorschotten werden door de Schatkist gedaan.

L'article 623 du projet de budget pour ordre pour 1949 porte la mention que le Trésor est autorisé à faire l'avance que nécessiterait la position débitrice du compte des pensions de survie.

A l'occasion de l'examen de ce budget pour ordre il conviendra d'étudier la question des recettes et des dépenses du compte des pensions de survie. Il n'est pas possible de continuer dans la voie des avances du Trésor, le régime des pensions de survie doit être établi sur des bases financières saines.

Le même problème se pose pour les pensions des veuves et orphelins des salariés affiliés à la Caisse des ouvriers (art. 626 du budget pour ordre qui porte également l'autorisation d'avances du Trésor).

- 3° Dans les budgets antérieurs les crédits correspondants à l'article 1072 (secours tenant lieu de pension) et à l'article 1073 (secours alloués à défaut de pension ou en cas de pension minime ou de traitement de disponibilité minime tenant lieu de pension) étaient **légalement** subdivisés par département ministériel et chaque ministre était ordonnateur pour la partie du crédit qui lui était alloué. (Consulter la loi du 21 juin 1948 contenant le budget des pensions pour l'exercice 1948 — « Moniteur » du 25 juin 1948, p. 5106.)

Or, nous constatons que l'ensemble des crédits (art. 1072 — 4.649.750 fr. et art. 1073 — 4.849.000 francs) est affecté au Ministère du budget et sera ordonnancé par celui-ci. (Voir projet de budget, page 8).

Il en est de même pour l'article 1074 (pensions et rentes diverses) et l'article 1075 (subsides à la Caisse des ouvriers).

C'est un nouvel exemple de la tendance du Ministère du Budget à centraliser certaines dépenses relevant d'autres départements. Nous n'apercevons pas de raisons majeures pour modifier la pratique antérieure et nous sommes d'avis que le projet devrait être amendé à cet effet.

Si le fait n'a guère d'importance en ce qui concerne les subsides à la Caisse des ouvriers, il n'en est pas de même pour les secours à défaut de pension ou en cas de pension minime. Ces allocations à titre gratuit sont sans nul doute accordées en considération de la situation de fortune et des charges de famille du bénéficiaire; elles ne peuvent être attribuées à bon escient et en pleine connaissance de cause que par l'Administration à laquelle le bénéficiaire a appartenu au cours de sa carrière.

- 4° L'article 2 du projet de loi porte une autorisation de transfert d'article à article.

Artikel 623 van het ontwerp van begroting voor orde voor 1949 vermeldt dat de Schatkist gemachtigd is om zulke voorschotten te doen als vereist door het debetsaldo van de rekening der overlevingspensioenen.

Bij het onderzoek van die begroting voor orde zou de kwestie der ontvangsten en uitgaven op de rekening der overlevingspensioenen dienen onderzocht. Het is niet mogelijk verder te gaan met Schatkistvoorschotten; het stelsel der overlevingspensioenen moet op gezonde financiële grondslagen worden gevestigd.

Hetzelfde vraagstuk rijst op voor de pensioenen der weduwen en wezen van bij de « werkliedenkas aangesloten loontrekkenden » (art. 626 van de begroting voor orde, dat ook machtiging tot schatkistvoorschotten geeft).

- 3° In de vorige begroting waren de kredieten overeenstemmende met artikel 1072 (als pensioen geldende hulp gelden) en artikel 1073 (hulp gelden toegekend bij ontstentenis van pensioen of wanneer slechts een onbeduidend pensioen of een als pensioen geldende kleine wachtwedde werd toegekend) *wettelijk* per ministerieel departement onderverdeeld en was elke Minister ordonnateur voor het hem toegewezen kredietgedeelte (zie de wet van 21 juni 1948, houdende de begroting van pensioenen voor het dienstjaar 1948 — *Staatsblad* van 25 juni 1948, blz. 5106).

Wij stellen echter vast dat het geheel der kredieten (art. 1072 — 4.649.750 fr. en art. 1073 — 4.849.000 fr.) toegewezen is aan het Ministerie van Begroting en door dit laatste zal geordonanceerd worden. (Zie ontwerp van begroting, blz. 9.)

Hetzelfde geldt voor art. 1074 (diverse pensioenen en renten) en art. 1075 (subsidiën aan de Werkliedenkas).

Dat is nog een voorbeeld van de strekking van het Ministerie van Begroting om zekere uitgaven die tot andere departementen behoren, te centraliseren. Wij bespeuren geen doorslaggevende redenen om de vroegere gewoonten te wijzigen en wij zijn van mening dat het ontwerp met dat doel zou moeten geamendeerd worden.

Zo het feit niet van groot belang is voor de subsidiën aan de Werkliedenkas, is zulks niet het geval voor de hulp gelden bij ontstentenis van pensioen of in geval van onbeduidend pensioen. Deze kosteloze toelagen worden zonder twijfel verleend met inaanmerkingneming van de vermogen toestand en de gezinslasten van de voordeelhebbenden; zij kunnen niet oordeelkundig en met kennis van zaken toegewezen worden tenzij door het bestuur waartoe de voordeelhebbende tijdens zijn loopbaan heeft behoord.

- 4° Artikel 2 van het wetsontwerp laat toe de kredieten van het een artikel op het ander over te brengen.

Votre Commission des finances a exprimé à maintes reprises l'avis que les autorisations de l'espèce doivent être évitées parce qu'en fait, elles violent le principe de la spécialité des crédits.

D'ailleurs, en l'occurrence, le Gouvernement n'apporte même pas un minimum de justification à l'appui de sa demande. Dès lors il semble que celle-ci doit être rejetée.

EXAMEN DES DIFFERENTES CATEGORIES DE PENSIONS

I. — Pensions civiles.

Dans le courant de 1948 une seule modification a été apportée à la législation relative aux pensions civiles; elle résulte de la loi du 18 août 1948 accordant une indemnité d'attente.

La charge qui en résulte pour l'année 1948 est de l'ordre de 160.000.000 fr.

Nombre de pensions.

Voici, par catégorie de pensionnés et par année, le nombre de pensions accordées de 1940 à 1948.

Uw Commissie van Financiën heeft reeds bij herhaling de mening geuit dat dergelijke toelatingen moeten vermeden worden, omdat zij feitelijk in strijd zijn met het beginsel van de specialiteit der kredieten.

In onderhavig geval trouwens wordt door de Regering zelfs niet de geringste rechtvaardiging tot staving van haar verzoek aangevoerd. Het schijnt dan ook dat dit moet afgewezen worden.

ONDERZOEK DER VERSCHILLENDE CATEGORIEËN VAN PENSIOENEN

I. — Burgerlijke pensioenen.

In de loop van 1948 is één enkele wijziging gebracht in de wetgeving op de burgerlijke pensioenen; zij vloeit voort uit de wet van 18 Augustus 1948, waarbij een wachtvergoeding wordt toegekend.

De last die hieruit voortkomt voor het jaar 1948 bedraagt ongeveer 160 miljoen frank.

Aantal pensioenen.

Hierna volgt, per categorie van gepensioneerden en per jaar, het aantal pensioenen van 1940 tot 1948.

PENSIONS CIVILES ACCORDEES DE 1940 A 1948 — BURGERLIJKE PENSIOENEN TOEGEKEND VAN 1940 TOT 1948

ANNEES — JAREN	CIVILES (Autres que celles de l'enseignement de l'Etat)		ENSEIGNEMENT DE L'ETAT — RIJKSONDERWIJS		PROFESSEURS ET INSTITUTEURS COMMUNAUX — GEMEENTE LERAREN EN -ONDERWIJZERS		ECCLESIASTIQUES — GEESTELIJKE		TOTAL — TOTAAL	
	BURGELIJKE (Andere dan die van het Rijksonderwijs)									
	Ancienneté — Wegens diensttijd	Infirmités — Wegens lichaamsgebreken	Ancienneté — Wegens diensttijd	Infirmités — Wegens lichaamsgebreken	Ancienneté — Wegens diensttijd	Infirmités — Wegens lichaamsgebreken	Ancienneté — Wegens diensttijd	Infirmités — Wegens lichaamsgebreken	Ancienneté — Wegens diensttijd	Infirmités — Wegens lichaamsgebreken
1940	367	424	98	42	407	194	47	20	919	680
1941	504	588	128	26	428	194	49	40	1.100	848
1942	352	480	136	21	413	200	63	55	964	756
1943	556	433	105	36	414	170	43	39	1.118	678
1944	426	286	102	22	379	239	32	19	939	566
1945	512	390	140	14	692	359	57	21	1.401	784
1946	615	748	146	32	841	484	81	31	1.683	1.295
1947	541	772	179	45	956	426	104	46	1.780	1.289
1948(1)	444	706	160	78	792	463	74	20	1.470	1.267

(1) Pour 1948 la statistique ne comporte que la période du 1^{er} janvier au 20 novembre de cette année.
Voor 1948 omvat de statistiek alleen de periode van 1 Januari tot 20 November van dat jaar.

Il résulte de ce tableau qu'en 1948 l'abus des pensions prématurées s'est encore aggravé.

* * *

En ce qui concerne les pensions du personnel enseignant, la situation est la suivante à la date du 1^{er} décembre 1948.

Uit deze tabel blijkt, dat het misbruik der vroegtijdig pensioenen in 1948 nog verergerd is.

* * *

Voor de pensioenen van het onderwijzend personeel is de toestand op datum van 1 December 1948 als volgt

CATEGORIE — CATEGORIE	NOMBRE — AANTAL	MONTANT 100 % — JAARLIJKS BEDRAG 100 %	MAJORATION DE 125 % — VERHOOGING MET 125 %	INDEMNITE D'ATTENTE — WACHT- VERGOEDING	TOTAL — TOTAAL
a) personnel communal gemeentepersoneel	11.486	189.701.968	237.127.459	86.303.234	513.132.661
b) idem adopté aangenomen personeel	1.321	18.125.135	22.656.418	8.564.125	49.345.678
c) idem adoptable aanneembaar personeel	1.192	15.474.802	19.342.902	7.311.717	42.129.421
	13.999	223.301.905	279.126.779	102.179.076	604.607.760

Nous sommes loin de méconnaître l'effort très sérieux fait par le Gouvernement en faveur des pensionnés, cependant ceux-ci n'ont pas obtenu satisfaction pour la plus légitime de leurs revendications : l'adaptation intégrale des pensions sur la base des barèmes en vigueur pour les agents en activité. Il importe qu'avant toute autre mesure relative aux pensions, le Gouvernement réalise cette œuvre d'élémentaire justice. Il ne suffit pas de renouveler semaine après semaine la promesse que bientôt — à une époque très indéterminée — le Gouvernement déposera un projet de loi de refonte de pensions qui sera voté, personne ne sait quand, et qui n'aura d'effet que pour l'avenir, il faut encore que dans l'entretemps le sort des vieux pensionnés soit réglé selon les principes de la justice distributive.

Les Cumuls.

La question des cumuls a fait l'objet de vives discussions. Certains optent pour la méthode radicale : interdiction de tout cumul. Si l'on veut bien consulter les tableaux XVII (p. 85) et XX (p. 89) de l'exposé général, et si l'on considère les limites d'âges pour l'armée (50 à 61 ans); pour l'aviation (45 à 56 ans); pour l'enseignement communal (50 ans), il faut bien en conclure que la législation en vigueur interdit cette solution. Il y avait au 1^{er} août 6.282 pensionnés civils et 16.002 pensionnés militaires âgés de moins de 60 ans. Bon nombre de ceux-ci travaillent encore après leur mise à la retraite, se voient même obligés de chercher une occupation pour parer à l'insuffisance de leurs ressources.

Verre van ons, de zeer ernstige inspanning van de Regering ten gunste van de gepensioneerden te miskennen; maar toch hebben deze laatsten geen voldoening bekomen voor hun rechtmatigste eis : de volledige aanpassing der pensioenen op de grondslag van de weddeschalen die gelden voor het personeel in activiteit. Vóór elke andere maatregel inzake pensioenen dient de Regering dit werk van strikte billijkheid door te voeren. Het volstaat niet week na week de belofte te herhalen dat binnenkort — op een zeer onbepaald tijdstip — de Regering een wetsontwerp tot omwerking van het pensioenstelsel zal indienen, welk ontwerp zal goedgekeurd worden niemand weet wanneer, en dat slechts uitwerking zal hebben voor de toekomst; ondertussen dient ook het lot der bejaarde gepensioneerden nog geregeld volgens de beginselen van de verdelende rechtvaardigheid.

De Cumulaties.

Aan de kwestie der cumulaties werden verschillende besprekingen gewijd. Sommigen verkiezen de radicale methode : verbod van elke cumulatie. Beschouwt men de tabellen XVII (blz. 85) en XX (blz. 89) van de algemene toelichting en neemt men in aanmerking de grensleeftijden voor het leger (50 tot 61 jaar), de luchtvaart (45 tot 56 jaar), het gemeentelijk onderwijs (50 jaar), dan moet men hieruit wel besluiten dat de thans geldende wetgeving deze oplossing uitsluit. Op 1 Augustus waren er 6.282 burgerlijke gepensioneerden en 16.002 militaire gepensioneerden van beneden 60 jaar. Tal van deze laatsten werken nog nadat zij op rust gesteld zijn, zien zich zelfs verplicht een bezigheid te zoeken om in de ontoereikendheid van hun inkomsten te voorzien.

La vérité est que l'âge de la mise à la retraite est trop bas. Le relèvement de l'âge de la mise à la retraite constituerait déjà une solution partielle pour le problème du cumul et même pour celui des pensions en général. Hélas! nous croyons devoir insister, une fois de plus, sur le fait que M. le Ministre de la Défense Nationale a pris l'an dernier une décision abaissant la limite d'âge de la pension des officiers et des sous-officiers dans le but de rajeunir les cadres de l'armée. Cette décision a eu comme conséquence la mise à la retraite d'office de 700 officiers et de 1.400 militaires de rang subalterne.

Les charges des pensions civiles.

Quand on s'occupe du budget des pensions, qu'on cite le montant des crédits et qu'on s'effraie de leur augmentation d'année en année, beaucoup de personnes ont, les unes une tendance à croire, les autres une tendance à faire croire que ce sont les pensions des fonctionnaires et agents de l'Etat qui sont uniquement en question. C'est la raison pour laquelle le régime des pensions est immédiatement taxé de libéralité excessive et d'abus.

Faut-il dire que ces vues ne correspondent à aucune réalité? Celle-ci est toute autre, et il convient d'insister sur le fait que si la charge budgétaire des pensions pèse très lourdement sur les finances de l'Etat, la raison se trouve, en ordre principal, dans le dédommagement des invalides, des anciens combattants et des victimes civiles des deux agressions dont notre pays a été l'innocente victime.

Il y a lieu de noter également que les charges résultant de la guerre 1914-1918, au lieu de s'accroître, diminueront d'année en année à partir de l'an 1950.

Au point de vue des charges imposées au budget général par le service des pensions, nous constatons que pour l'exercice 1938 les dépenses de ce chef s'élevaient à 2.674.000.000 fr. pour un budget général de 12 milliards de francs, soit 21,80 p. c. des dépenses totales de l'Etat. (Voir François. — Rapport sur les pensions civiles à charge de l'Etat, p. 5.)

(En 1938, les recettes et les dépenses de l'Etat s'équilibraient à $\pm$ 12 milliards.)

Le budget des voies et moyens pour 1949 s'élève à $\pm$ 60 milliards de francs et celui des pensions à huit milliards 540.000.000 francs, soit 14,2%.

La charge budgétaire pour les pensions civiles en 1938 a été de 436.483.000 francs; pour 1949 il est prévu 1.657.165.000 francs, dont il faut déduire 182 millions de francs inscrits pour la régularisation d'avances antérieures au 31 décembre 1948, (voir Exposé général p. 83 et budget des pensions pour 1949, p. 13). Ces charges sont donc au coefficient 3,4, ce qui ne présente rien d'ex-

De la vérité est dat de leeftijd der oppensioenstelling te laag is. De opvoering van de leeftijd der oppensioenstelling zou reeds een gedeeltelijke oplossing van het cumulatievraagstuk brengen, en zelfs van dat der pensioenen in het algemeen. Helaas! wij menen eens te meer te moeten wijzen op het feit dat de h. Minister van Landsverdediging verleden jaar een beslissing heeft getroffen waarbij de grensleeftijd van het pensioen der officieren en der onderofficieren verlaagd wordt, met het doel de kaders van het leger te verjongen. Deze beslissing heeft tot gevolg gehad dat 700 officieren en 1.400 militairen van lagere rang van ambtswege op rust werden gesteld.

De last der burgerlijke pensioenen.

Wanneer men over de begroting van pensioenen spreekt, wanneer men het bedrag der kredieten vermeldt en zich bezorgd maakt over de stijging ervan van jaar tot jaar, dan hebben vele personen een strekking de enen om te geloven, de anderen om te doen geloven, dat het enkel gaat over de pensioenen der Rijksambtenaren en beambten. Dat is de reden waarom het pensioenstelsel onmiddellijk bestempeld wordt als een overdreven vrijgevigheid en een misbruik.

Deze zienswijzen, — dient het gezegd? — stemmen geenszins met de werkelijkheid overeen. De ware toestand is gans anders en de nadruk dient gelegd op het feit dat zo de begrotingslast der pensioenen zeer zwaar op de rijksfinanciën drukt, de reden hiervan in hoofdzaak te vinden is in de schadeloosstelling der invaliden, oudstrijders en burgerlijke slachtoffers van de beide aanvallen waarvan ons land het onschuldig slachtoffer is geweest.

Er zij eveneens opgemerkt, dat de lasten voortvloeiende uit de oorlog 1914-1918, in plaats van te verhogen, elk jaar zullen verminderen, vanaf 1950.

Uit het oogpunt der lasten van de dienst der pensioenen voor de algemene begroting, bemerken wij dat, voor het dienstjaar 1938, de uitgaven uit dien hoofde 2.674.000.000 fr. bedroegen voor een algemene begroting van 12 milliard frank, of 21,80 % van de totale rijksuitgaven (zie FRANÇOIS, *Rapport sur les pensions civiles à charge de l'Etat*, blz. 5). In 1938 waren de rijksontvangsten en -uitgaven in evenwicht 12 milliard.

De rijksmiddelenbegroting voor 1949 bedraagt $\pm$ 60 milliard fr. en die van burgerlijke pensioenen 8.540.000.000 fr., d.i. 14,2 %.

De begrotingslast voor de burgerlijke pensioenen was in 1938 436.483.000 fr. Voor 1949 is 1.657.165.000 fr. uitgetrokken, waarvan 182.000.000 fr. voor de regularisatie van voorschotten van vóór 31 December 1948 dient afgetrokken (zie Algemene toelichting, blz. 83 en Begroting der pensioenen voor 1949, blz. 13). Deze lasten zijn dus op coëfficiënt 3,4, wat niet overdreven is in vergelijking

cessif au regard du renchérissement du coût de la vie, de l'augmentation des crédits prévus au budget général et particulièrement de l'accroissement sensible du nombre de pensionnés.

A l'effet de se former une opinion exacte au sujet des pensionnés de l'Etat, nous insérons ci-dessous un tableau comparatif par rapport à 1940 du nombre et des charges budgétaires des pensions civiles.

met de stijging der levensduurte, de verhoging der kredieten van de algemene begroting en inzonderheid van de aanzienlijke aangroei van het aantal gepensionneerden.

Ten einde een juist inzicht te bekomen in zake de gepensionneerden van de Staat, geven wij hierna een vergelijkende tabel t.o.v. 1940 van het aantal en van de begrotingslasten der burgerlijke pensioenen.

NOMBRE DE PENSIONNES AANTAL GEPENSIONNEERDEN		CREDITS SOLLICITES GEVRAAGDE KREDIETEN		COEFFICIENT COEFFICIENT
1940	1949	1940	1949	
23.553	30.999	441.534.650	1.657.165.000	2,78

A vrai dire les Gouvernements se sont toujours plaints de la charge des pensions. Lors de la discussion de la loi de 1844, M. Mercier, le ministre des finances de l'époque, parlait déjà de « l'élévation des charges que les pensions imposent au Trésor public ». Il n'y a donc rien de bien neuf dans les récriminations que nous entendons aujourd'hui; il semble bien que certains s'efforcent de corser les critiques par tous moyens dans le but de réduire les ressources des pensionnés à la faveur d'une refonte de la loi de 1844.

La réforme du régime des pensions.

Ces constatations ne signifient nullement que la réforme de la législation sur les pensions civiles et militaires est inopportune. Dans son rapport concernant le budget des pensions pour l'exercice 1940, votre rapporteur a attiré l'attention sur la complexité du régime et sur la nécessité d'une refonte; il n'a rien à retrancher de ce qu'il a écrit alors, mais il ajoutera que depuis lors la législation est devenue plus compliquée encore, à tel point que rares sont les pensionnés capables d'établir exactement ce qui leur est dû.

Mais ces complications ne sont nullement imputables à la loi du 21 juillet 1844, que l'on peut, au contraire, citer comme un vrai modèle; elles dérivent de l'ensemble de la législation subséquente qui est venu se greffer sur la loi de base; il y a, en effet, 91 lois, arrêtés-lois et arrêtés royaux qui ont amendé celle-ci. C'est particulièrement au cours de la période 1919-1940 que le Législateur a sévi dans ce domaine, très souvent avec un esprit démagogique et de surenchère électorale dont les conséquences grèvent maintenant le Trésor public et font l'objet des critiques.

Eigenlijk hebben de Regeringen altijd geklaagd over de last der pensioenen. Bij de bespreking van de wet van 1844, sprak de h. Mercier, de toenmalige minister van Financiën, reeds van « de verhoging der lasten die de pensioenen aan de Openbare Schatkist opleggen ». Er is dus niets zeer nieuw in de klachten die wij thans te horen krijgen; het schijnt wel dat sommigen trachten de kritiek door alle middelen aan te dikken, met het doel de inkomsten der gepensionneerden te verlagen bij gelegenheid van een omwerking van de wet van 1844.

De omwerking van het pensioenstelsel.

Deze bevindingen betekenen geenszins dat de omwerking van de wetgeving op de burgerlijke en militaire pensioenen ongepast is. In zijn verslag over de begroting van pensioenen voor het dienstjaar 1940, heeft uw verslaggever de aandacht gevestigd op de ingewikkeldheid van het stelsel en op de noodzakelijkheid van een omwerking. Hij heeft niets terug te trekken van hetgeen hij toen schreef, maar hij zal hieraan toevoegen dat de wetgeving sindsdien nog ingewikkelder is geworden, bij zoverre dat er thans slechts weinig gepensionneerden zijn die nauwkeurig kunnen uitrekenen wat hun verschuldigd is.

Maar deze ingewikkeldheid is geenszins te wijten aan de wet van 21 Juli 1844, die integendeel als een echt model kan vermeld worden; zij vloeit voort uit het geheel van de latere wetgeving, die aan deze basiswet werd toegevoegd. Zij werd immers door 91 wetten, besluitwetten en koninklijke besluiten geamendeerd. Bijzonder in de loop van het tijdperk 1919 tot 1940, heeft de wetgever op dit gebied gewoed, zeer vaak in een demagogische geest en voor verkiezingsdoeleinden: de gevolgen hiervan drukken, thans, zwaar op de openbare schatkist en staan bloot aan kritiek.

Le problème des pensions n'a pas changé depuis 1844, quoique certains puissent en dire. Il se borne à ce postulat : l'agent de l'Etat a droit à une retraite honorable après une vie consacrée au service public ou lorsque les infirmités l'empêchent de continuer ses services; l'Etat a l'obligation d'assurer l'existence de ses retraités.

M. Theunis, premier ministre et ministre des finances, a très bien situé ce problème, en séance de la Chambre des Représentants du 18 juin 1924 en ces termes :

« Chaque fois que l'on a parlé des pensions, j'ai fait remarquer que la pension n'était pas un secours, mais la prolongation du traitement, que, somme toute, lorsque l'Etat engageait un nouveau fonctionnaire à son service, celui-ci pesait le pour et le contre de la situation offerte et tenait compte de tous les avantages, notamment la pension. Tout le monde sait, en effet, que parmi les avantages qui incitent beaucoup de gens à entrer au service de l'Etat, il y a précisément cette sécurité pour les vieux jours qu'est la pension. J'ai dit que la pension est une prolongation du traitement, un droit. Par conséquent, si elle est insuffisante, ce n'est pas par la voie d'un secours aux pensionnés que la question doit être résolue. »

La loi de 1844 est basée sur cette conception. On objectera, sans doute, que la loi de 1844 n'accorde pas de droit, puisqu'elle dispose que « peuvent être admis à la pension » les fonctionnaires, etc.

Les mots « peuvent être admis » ne signifient nullement que le Gouvernement entendait contester le droit à la pension; il ressort nettement des discussions de cette époque que le Gouvernement voulait uniquement se réserver le droit de refuser temporairement la pension à un fonctionnaire qui, bien que âgé de 65 ans, « pouvait encore rendre de très bons services ». On estimait que l'intérêt de l'Etat était de les conserver dans leurs fonctions.

La jurisprudence actuelle est d'ailleurs dans le sens de la reconnaissance du droit absolu à une pension lorsque les conditions prescrites se trouvent réunies. Au surplus, comprendrait-on les termes de l'article 50 de la loi de 1844, que l'agent révoqué « perd ses droits à la pension » s'il n'y avait pas de droit formel? La stipulation qu'en cas de révocation le fonctionnaire peut perdre ses droits, implique bien que s'il n'est pas révoqué, il peut faire valoir des **droits**.

La conception de la pension — prolongation du traitement, qui est encore la véritable notion actuelle, est bien réalisée par la loi de 1844 qui fixe en principe les bases au traitement moyen des cinq dernières années. C'est la même idée qui a inspiré la récente loi française sur les retraites civiles et militaires. Le législateur français aussi

Het vraagstuk der gepensioneerden is sinds 1844 niet veranderd, wat sommigen er ook van zeggen. Het beperkt zich tot dit postulaat : de rijksambtenaar heeft recht op een behoorlijk rustpensioen na een leven dat gewijd is aan de openbare dienst of wanneer de gebrekkigheden hem beletten zijn diensten voort te zetten; de Staat heeft de verplichting het bestaan van zijn gepensioneerden veilig te stellen.

De h. Theunis, Eerste-Minister en Minister van Financiën, heeft dit vraagstuk zeer goed toegelicht in de vergadering van de Kamer der Volksvertegenwoordigers van 18 Juni 1924, toen hij verklaarde :

« Telkenmale er over de pensioenen werd gesproken, heb ik doen opmerken dat het pensioen geen hulpgeld is, maar een verlengde wedde, dat, alles bijeengenomen, wanneer de Staat een nieuwe ambtenaar in zijn dienst aanwerft, deze laatste het vóór en het tegen van de aangeboden plaats afweegt en rekening houdt met al de voordelen, en met name met het pensioen. Iedereen weet immers dat, onder de voordelen die tal van personen er toe brengen in dienst van de Staat te treden, juist die zekerheid voor de oude dag voorkomt, die het pensioen is. Ik heb gezegd dat het pensioen een verlengde wedde is, een recht. Derhalve, indien het pensioen ontoereikend is, dient het vraagstuk niet opgelost door middel van een hulpgeld aan de gepensioneerden. »

De wet van 1844 steunt op deze opvatting. Men zal ongetwijfeld opwerpen dat de wet van 1844 geen recht toekent, vermits zij bepaalt : « Kunnen tot het pensioen toegelaten worden » de ambtenaren, enz.

De woorden « kunnen tot het pensioen toegelaten worden » betekenen geenszins dat de Regering de bedoeling had het recht op pensioen te betwisten; uit de toenmalige besprekingen treedt duidelijk naar voren dat de Regering zich enkel het recht wilde voorbehouden om tijdelijk het pensioen te weigeren aan een ambtenaar, die, hoewel 65 jaar oud, « nog zeer goede diensten kon bewijzen ». Men was van oordeel dat het in het belang van de Staat was hem dan in zijn functies te behouden.

De huidige rechtspraak is trouwens in de zin van de erkenning van een volstrekt recht op een pensioen, wanneer aan de voorgeschreven voorwaarden voldaan is. Zou men bovendien de bewoordingen begrijpen van artikel 50 der wet van 1844, dat de afgezette ambtenaar « zijn rechten op het pensioen verliest », indien hij geen formeel recht had? De bepaling dat in geval van afzetting de ambtenaar zijn rechten kan verliezen, sluit wel degelijk in dat hij, indien hij niet afgezet is, rechten kan doen gelden.

De opvatting van het pensioen als verlengde wedde, die nog de ware huidige opvatting is, werd stellig verwezenlijkt door de wet van 1844 die principieel de grondslag er van vaststelt op de gemiddelde wedde van de laatste vijf jaren. Het is dezelfde gedachte die aan de grond ligt van de onlangs uitgevaardigde Franse wet op

bien que le législateur belge désire que le fonctionnaire retraité puisse continuer à vivre à peu près selon le rang qu'il occupait pendant son activité.

Ce système est simple, peu compliqué. Si donc on constate des abus, — et nous nous empressons de le dire des abus sont réels — il suffirait d'extirper ceux-ci ainsi que les causes qui les ont produits et d'élaborer une loi s'inspirant des principes de celle de 1844. Votre rapporteur pense que cette conception donnerait satisfaction aux pensionnés tout en sauvegardant les intérêts du Trésor public.

Il ne semble pas opportun d'émettre une opinion au sujet d'un projet de réforme, qui n'est connu que par les échos de discours prononcés sur la place publique, méthode au sujet de laquelle nous formulons les plus expresses réserves parce qu'elle est contraire aux règles du régime parlementaire et méconnaît incontestablement les prérogatives des représentants de la Nation.

Tout ce qui peut être dit des intentions du Ministre compétent, c'est que le régime pseudo-scientifique de capitalisation fictive sera très compliqué et nécessitera un appareil administratif coûteux. C'est une raison pour l'écarter dans les conjonctures actuelles, où plus que jamais les économies s'imposent.

Pensions et allocations payées par la Caisse Nationale des pensions de la guerre 1914-1918 et de la guerre 1940-1945.

Dans le rapport sur le budget des pensions pour l'exercice 1948 (p. 15) nous avons donné le mouvement des opérations de la Caisse Nationale depuis 1925, année de la fondation de cet organisme, jusqu'en 1946.

Ce tableau doit être complété comme suit pour l'année 1947.

Nombre d'allocations de 100 francs aux enfants de combattants : 57 contre 85 en 1945.

Nombre de pensions en cours au 31 décembre 1947 : 482.389 contre 456.373 en 1946.

Nombre de pensionnés au 31 décembre 1947 : 356.213 contre 330.670 en 1946.

Montant total des paiements : 3.069.693.000 contre 2.609.464.000 en 1946.

Nouvelles dispositions légales en 1948.

Voici les nouvelles dispositions légales intervenues en 1948 avec l'indication des charges qu'elles ont entraînées :

de burgerlijke en militaire rustpensioenen. De Franse wetgever zowel als de Belgische, wenst dat de gepensioneerde ambtenaar voort zou kunnen leven nagenoeg volgens de rang die hij tijdens zijn activiteit bekleedde.

Het stelsel is eenvoudig, weinig ingewikkeld. Als men dus misbruiken waarneemt, — en wij haasten ons het te zeggen, de misbruiken zijn werkelijkheid — zou het volstaan deze laatste, zomede de oorzaken die ze voortgebracht hebben, te doen verdwijnen en een wet op te maken gegrond op de beginselen van die van 1844. Uw verslaggever denkt dat deze opvatting voldoening zou schenken aan de gepensioneerden en tevens de belangen van de openbare schatkist vrijwaren.

Het schijnt niet gepast een advies uit te brengen nopens een ontwerp van omwerking, dat slechts bekend is door de weergaven van in openbare vergaderingen uitgesproken redevoeringen, nopens welke methode wij het uitdrukkelijkste voorbehoud maken, omdat zij in strijd is met de regelen van het parlementair stelsel en ontegenzeggelijk de voorrechten van de vertegenwoordigers der Natie miskennt.

Al wat kan gezegd worden van de bedoelingen van de bevoegde minister is dat het pseudo-wetenschappelijk stelsel van fictieve kapitalisatie zeer ingewikkeld zal zijn en een kostbaar bestuursapparaat zal vergen. Dat is een reden om het in de huidige omstandigheden, nu de besparingen meer dan ooit geboden zijn, van de hand te wijzen.

Pensioenen en toelagen uitbetaald door de Nationale Kas voor Pensioenen van de oorlog 1914-1918 en van de oorlog 1940-1945.

In het verslag over de begroting van pensioenen voor het dienstjaar 1948 (blz. 15) hebben wij het verloop der verrichtingen van de Nationale Kas van 1925, in welk jaar dit lichaam werd opgericht, tot in 1946, weergegeven.

Die tabel moet als volgt worden aangevuld voor het jaar 1947 :

Aantal toelagen van 100 frank aan de kinderen van strijders : 57 tegen 85 in 1946.

Aantal pensioenen lopende op 31 December 1947 : 482.389 tegen 456.373 in 1946

Aantal gepensioneerden op 31 December 1947 : 356.213 tegen 330.670 in 1946

Totaal bedrag der uitbetalingen : 3.069.693.000 tegen 2.609.464.000 in 1946

Nieuwe beschikkingen in 1948.

Hieronder volgen de nieuw getroffen maatregelen in 1948, met opgave van de lasten er aan verbonden :

Estimation actuelle
des dépenses qui
ont résulté de
l'application de la
nouvelle législation

Raming op heden
van de uitgaven
welke voortvloeien
uit de toepassing
van de nieuwe
wetgeving

Mesures prises par le Gouvernement en faveur des pensionnés de la guerre pendant l'année 1948 :

1) **Arrêté du Régent du 30 janvier 1948.**

8.000.000

Réglant l'attribution d'une allocation-secours pour l'exercice 1947 aux grands invalides civils de la guerre.

Cette allocation calculée sur les mêmes bases que celle accordée pour l'année 1946 (de 2.940 fr. à 4.896 fr. par an) est due aux invalides civils de 60 % et plus.

2) **Loi du 1er avril 1948.**

Comportant des mesures transitoires relatives aux allocations pour victimes civiles de la guerre 1940-1945.

Le délai d'introduction des demandes d'allocations antérieurement arrêté au 31 décembre 1945, est prorogé jusqu'au jour de l'entrée en vigueur de la loi déterminant les droits des victimes civiles de la guerre 1940-1945.

3) **Loi du 10 août 1948.**

Réalisant certains ajustements en matière de pensions militaires accordées pour dommages physiques résultant du service, de pensions de réparation et de rentes pour chevrons de front.

Cette loi accorde diverses majorations à d'importantes catégories de bénéficiaires : invalides, anciens combattants, veuves et ascendants de militaires.

a) Les pensions des invalides à 10 et 15 % de la guerre 1940-1945 sont doublées. En vertu de la loi du 26 août 1947 ces pensions étaient liquidées à un taux moindre que celui alloué aux invalides de la guerre 1914-1918 de même pourcentage (fr. 1.230 fr. et 1.845 fr. par an contre 1.944 fr. et 2.916 fr. Elles sont actuellement portées respectivement à 2.460 fr. et 3.690 fr. par an.

20.000.000

Maatregelen door de Regering ten gunste van de oorlogspensionneerden getroffen in 1948 :

1) **Besluit van de Regent van 30 Januari 1948.**

8.000.000

Tot regeling van de toekenning van een steuntoelage voor het dienstjaar 1947 aan de burgerlijke zwaar-invaliden van de oorlog.

Deze toelage wordt op dezelfde grondslagen berekend als in 1946 (2.940 fr. tot 4.896 fr. per jaar) en is verschuldigd aan burgerlijke invaliden 60 % en meer.

2) **Wet van 1 April 1948.**

Houdende overgangsmaatregelen betreffende vergoedingen aan burgerlijke oorlogsslachtoffers 1940/45.

De termijn van indiening van de aanvragen om vergoeding, voorheen gesteld op 31 December 1945, wordt verlengd tot het in werking treden van de wet waarbij de rechten van de burgerlijke oorlogsslachtoffers 1940/45 bepaald worden.

3) **Wet van 10 Augustus 1948.**

Houdende verwezenlijking van zekere aanpassingen in zake militaire pensioenen, verleend wegens uit de dienst voortspuitende lichamelijke schade, vergoedingspensioenen en frontstrepentrenten.

Deze wet verleent verschillende toeslagen aan belangrijke categorieën van gerechtigden : invaliden, oudstrijders, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie van militairen.

a) De 10 % en 15 % invaliditeitspensioenen van de oorlog 1940/45 worden verdubbeld. Krachtens de wet van 26 Augustus 1947 was het bedrag van deze pensioenen lager dan dat van oorlogsinvaliden 1914/18 van hetzelfde percentage (fr. 1.230,— en fr. 1.845,— per jaar, tegen fr. 1.944,— en 2.916,— frank). Het is thans gebracht op fr. 2.460,— resp. fr. 3.690,— per jaar.

20.000.000

Estimation actuelle des dépenses qui ont résulté de l'application de la nouvelle législation	Raming op heden van de uitgaven welke voortvloeien uit de toepassing van de nieuwe wetgeving
b) Les pensions d'invalidité dérivant des 2 dernières guerres sont majorées de 15 %. Cette majoration est portée à 20 % pour les grands invalides et amputés et à 30 % lorsque ces derniers invalides ne sont pas passibles de l'impôt complémentaire personnel.	b) De invaliditeitspensioenen ingevolge de twee laatste oorlogen zijn met 15 % verhoogd. Deze verhoging wordt op 20 % gebracht voor zwaar-invaliden en geamputeerden en op 30 % wanneer laatstgenoemde invaliden niet onderworpen zijn aan de aanvullende personele belasting.
c) L'indemnité stabilisée de 7.200 francs accordée aux grands invalides atteints de cécité totale est portée à 16.000 fr.	c) De vastgelegde vergoeding van fr. 7.200 voor volslagen blinde, zwaar-invaliden wordt gebracht op fr. 16.000.
d) Les pensions d'invalidité acquises pour un fait dommageable survenu en temps de paix et imputable au service sont majorées de façon à assurer aux pensionnés une pension minimum égale à celle accordée au soldat invalide de la guerre 1914-1918 non bénéficiaire de la majoration de 50 % prévue par la loi du 21 juillet 1930. Pour un soldat invalide à 10 % la différence annuelle est de 648 fr., s'il a 100 % la majoration atteint 12.312 francs. Les pensions d'invalidité du temps de paix liquidées par la Caisse Nationale ont été attribuées, dans la majeure partie des cas, à des militaires qui bénéficient d'autre part d'une pension d'invalidité dérivant de la guerre.	d) De invaliditeitspensioenen ingevolge een schadegeval, dat zich voorgedaan heeft in vredetijd en te wijten is aan de dienst worden zodanig verhoogd, dat de gepensioneerden een even hoog minimum-pensioen genieten als de oorlogsinvaliden 1914-18, die niet in aanmerking komen voor de 50 % toeslag krachtens de wet van 21 Juli 1930. Voor een 10 % invalide soldaat bedraagt het verschil jaarlijks fr. 648; bij 100 % invaliditeit gaat de toeslag tot 12.312 fr. De invaliditeitspensioenen van vredetijd, uitgekeerd door de Nationale Kas, zijn in de meeste gevallen toegekend aan militairen, die overigens ook een invaliditeitspensioen als gevolg van de oorlog genieten.
e) Les rentes pour chevrons de front sont doublées lorsque les titulaires atteignent l'âge de 65 ans.	e) De frontstrepente wordt verdubbeld, wanneer de rechthebbende de 65-jarige leeftijd bereikt.
Pour les porteurs de la « carte du feu », l'âge est abaissé à 55 ans.	Voor houders van de « vuurkaart » is de leeftijd gesteld op 55 jaar.
Les veuves et orphelins sont exclus du bénéfice de cette mesure.	De weduwen en wezen komen voor deze maatregel niet in aanmerking.
f) Les veuves de la guerre 1914-1918, non remariées et dont le mariage est antérieur au fait dommageable, obtiennent le taux fixé pour les veuves de la guerre 1940-1945, soit 24.000 fr. par an au lieu de 14.400 fr.	f) De niet hertrouwde weduwen van de oorlog 1914-1918 die vóór het schadegeval gehuwd zijn, ontvangen hetzelfde bedrag als de weduwen van de oorlog 1940-1945, namelijk 24.000 frank per jaar in plaats van fr. 14.400.

Estimation actuelle
des dépenses qui
ont résulté de
l'application de la
nouvelle législation

Raming op heden
van de uitgaven
welke voortvloeien
uit de toepassing
van de nieuwe
wetgeving

Lorsque le décès du militaire s'est produit quinze ans après le fait dommageable, la veuve ne reçoit que 18.000 fr.

g) Les ascendants de la guerre 1914-1918 sont placés sur le même pied que les ascendants de la guerre 1940-1945.

Les père et mère conjointement ou la mère veuve reçoivent annuellement 8.760 fr. au lieu de 5.120 fr.

Le père veuf reçoit 4.380 fr. au lieu de 2.560 fr.

Toutes ces majorations de pensions, rentes et allocations ont un effet rétroactif au 1er janvier 1948.

Par contre, la Caisse Nationale est déchargée du paiement de 7.987 pensions d'enfants de victimes de la guerre 1940-1945.

Dorénavant ces enfants recevront des allocations, d'orphelins liquidées à l'intervention de la Caisse Nationale de Compensation pour allocations familiales.

En outre, la loi du 10 août 1948 étend aux 290.000 pensionnés de la guerre 1914-1918 les mesures restrictives (suspension ou déchéance) frappant ceux de la guerre 1940-1945 en matière d'incivisme.

4) Loi du 18 août 1948.

Accordant une indemnité d'attente à certains titulaires de pensions de retraite et de survie.

Cette loi donne un caractère légal à l'indemnité d'attente que la Caisse Nationale liquidait depuis le 1er septembre 1947, sur simple décision du Gouvernement à certains titulaires de pensions militaires d'ancienneté dont la mise à la retraite se plaçait avant le

20.000.000

Wanneer de militair 15 jaar na het schadegeval overleden is, ontvangt de weduwe slechts fr. 18.000.

g) Ascendenten van de oorlog 1914-1918 worden op dezelfde voet geplaatst als ascendenten van de oorlog 1940-1945.

De vader en moeder samen of de moeder-weduwe ontvangen jaarlijks : fr. 8.760 in plaats van fr. 5.120.

De vader-weduwnaar ontvangt 4.380 frank in plaats van fr. 2.560.

Al deze toeslagen op pensioenen, renten en toelagen hebben terugwerkende kracht tot 1 Januari 1948.

De Nationale Kas is daarentegen ontlast van de uitkering van 7.987 pensioenen aan kinderen van oorlogsslachtoffers 1940-1945.

Voortaan zullen deze kinderen wezentoelagen uitgekeerd krijgen door bemiddeling van de Nationale Compensatiekas voor Kindertoelagen.

Bovendien breidt de wet van 10 Augustus 1948 tot de 290.000 oorlogsgepensioneerden 1914-1918 de beperkingsmaatregelen (schorsing of vervallenverklaring) uit, die voor de oorlogsgepensioneerden 1940 - 1945 getroffen zijn terzake van incivisme.

4) Wet van 18 Augustus 1948.

Houdende toekenning van een wachtvergoeding aan sommige gerechtigden op rust- en overlevingspensioenen.

Deze wet geeft een wettelijk karakter aan de wachtvergoeding, welke de Nationale Kas sedert 1 September 1947 op eenvoudige beslissing van de Regering uitkeerde aan sommige rechthebbers op militaire ancienniteitspensioenen, die vóór 1 Februari 1946

20.000.000

30.000.000

Estimation actuelle
des dépenses qui
ont résulté de
l'application de la
nouvelle législation

Raming op heden
van de uitgaven
welke voortvloeien
uit de toepassing
van de nieuwe
wetgeving

1^{er} février 1946; d'autre part, elle en majore les taux à partir du 1^{er} juillet 1948.

L'indemnité d'attente ayant été liquidée sur l'ancienne base au début de juillet et août 1948, les intéressés ont droit à un rappel de 2 mois.

La nouvelle loi prévoit également que le plafond de 135.000 fr., qui avait été prescrit par la loi du 29 octobre 1946, portant la majoration des pensions de retraite de 75 % + 450 fr. par mois à 125 % est élevé à partir du 1^{er} juillet 1948 à 162.000 fr.

Toutefois, le maximum de 162.900 francs pour les cumuls reste inchangé.

5) Loi du 1^{er} septembre 1948.

Accordant une indemnité d'attente sur pension à certaines veuves de victimes civiles de la guerre 1914-1918.

22.200.000

Cette indemnité est limitée aux veuves non remariées, dont le mariage est antérieur au fait dommageable; elle s'élève trimestriellement à 2.400 fr. pour les veuves des victimes du devoir et à 1.500 fr. pour les veuves de victimes accidentelles.

Il résulte de la note ci-dessus relative à l'application de la loi du 18 août 1948 que depuis le 1^{er} septembre 1947 la Caisse avait liquidé sur simple décision du Gouvernement l'indemnité d'attente dont il s'agit.

Des illégalités de cette espèce semblent actuellement devenir de règle dans tous les domaines : les pensions sont augmentées sur décision du Gouvernement sans intervention d'une loi et en violation de la Constitution; les traitements sont majorés sur circulaire du Ministère du Budget sans intervention d'un arrêté du Régent; un pécule de vacances et un 13^e mois d'allocations familiales sont accordés après délibération de la Conférence Nationale du Travail et sur simple décision ministérielle, etc. Où et quand le Gouvernement s'arrêtera-t-il sur cette voie de l'illégalité, qui, incontestablement, mène à l'anarchie dans l'administration ?

op pensioen gingen; voorts verhoogt zij de bedragen daarvan met ingang van 1 Juli 1948.

Daar de wachtvergoeding in Juli en Augustus 1948 op de oude grondslag werd uitgekeerd, hebben de betrokkenen recht op twee maanden achterstallen.

De nieuwe wet bepaalt tevens dat het maximum van fr. 135.000, voorgeschreven bij de wet van 29 October 1946, waarbij de pensioentoeslagen van 75 % + 450 fr. in de maand op 125 % gebracht werden, met ingang van 1 Juli 1948 opgevoerd wordt tot fr. 162.000.

Het maximum van 162.900 fr. bij cumulatie blijft evenwel onveranderd.

5) Wet van 1 September 1948.

Tot toekenning van een wachtvergoeding op pensioen aan sommige weduwen van de oorlog 1914-1918.

22.200.000

Deze vergoeding is beperkt tot niet hertrouwde weduwen, wier huwelijk dagteekent van vóór het schadegeval; het bedraagt per kwartaal fr. 2.400 voor weduwen van slachtoffers van hun plicht en fr. 1.500 voor weduwen van toevallige slachtoffers.

Uit de vorenstaande nota betreffende de toepassing van de wet van 18 Augustus 1948 volgt, dat sedert 1 September 1947 de Kas op eenvoudige beslissing van de Regering het wachtgeld waarover het gaat uitgekeerd had.

Onwettelijkheden van dit soort schijnen tegenwoordig op alle gebieden regel te worden: de pensioenen worden verhoogd op beslissing van de Regering, zonder dat een wet tussenbeide komt en bij schending van de Grondwet; de wedden worden verhoogd op aanschrijving van de Minister van Begroting, zonder dat een besluit van de Regent tussenbeide komt; een vacantiégeld en een dertiende maand kinderbijslag worden toegekend na beraadslaging en beslissing van de Nationale Conferentie van de Arbeid en op eenvoudige ministeriële beslissing, enz. Waar en wanneer zal de Regering op die weg van de onwettelijkheid, die onbetwistbaar naar de anarchie in de staatsbesturen voert, blijven staan ?

La situation des ayants droit des prisonniers politiques, etc.

Le Service d'Aide Gouvernementale est intervenu antérieurement dans le paiement des allocations aux ayants droit des prisonniers politiques, cette intervention a cessé de se manifester le 1er janvier 1948. Depuis cette date l'Administration des Pensions Militaires est seule compétente pour l'octroi des pensions non seulement aux ayants droit des prisonniers politiques, mais aussi à tous les ayants droit généralement quelconques des victimes du devoir de la guerre 1940-1945 (militaires, prisonniers politiques, résistants, otages, etc.).

Dans notre rapport sur le budget de l'exercice 1948 nous avons exposé où en était l'examen des dossiers des ayants droit dont question ci-dessus.

A l'effet de compléter la documentation, nous donnons ci-dessous la situation à ce jour :

Nombre total des demandes	33.107
Pensions accordées	20.730
Rejets	8.350
Total des affaires terminées	29.080
Reste à terminer	4.027

Le nombre des affaires restant à terminer se décompose comme suit :

a) Dossiers soumis aux Commissions :

	Veuves et Orphelins	Ascendants
Ayants droit de militaires	736	341
de résistants	251	169
de prison. politiques	721	319
d'autres catégories	656	218
	2.364	1.047
	3.411	

b) Dossiers en voie de constitution à l'Administration des Pensions Militaires

616

Ces 616 dossiers se rapportent à des demandes récentes ou concernent des personnes qui négligent de répondre aux demandes de renseignements qui leur sont adressées pour compléter leur dossier.

* * *

A l'occasion des changements qui sont intervenus dans les attributions du Ministre de l'Administration Générale et des Pensions, la Direction Générale des Dommages aux personnes a été transférée du Département de la Reconstruction à celui de l'Administration Générale et des Pensions.

Ce transfert permettra une collaboration plus active entre l'Administration des Pensions Militaires et la Direction des Dommages aux personnes.

De toestand van de rechthebbenden der politieke gevangenen, enz.

De Dienst voor Regeringssteun is vroeger bemiddelend opgetreden voor de betaling van uitkeringen aan de rechthebbenden van de politieke gevangenen; die bemoeiing is niet meer gebeurd na 1 Januari 1948. Sedert die datum is het Bestuur der Militaire Pensioenen alleen bevoegd voor het verlenen van de pensioenen, niet alleen aan de rechthebbenden der politieke gevangenen maar ook aan al de rechthebbenden, in het algemeen, van de slachtoffers van hun plicht in de oorlog 1940-1945 (militairen, politieke gevangenen, verzetslieden, gijzelaars, enz.).

In ons verslag over de begroting van het dienstjaar 1948 hebben wij uiteengezet hoe het stond met het onderzoek van de dossiers van de hierboven bedoelde rechthebbenden.

Ten einde de documentatie aan te vullen, geven wij hieronder de toestand op datum van heden :

Totaal aantal aanvragen	33.107
Verleende pensioenen	20.730
Afgewezen pensioenen	8.350
Totaal der afgehandelde zaken	29.080
Nog af te handelen	4.027

Het aantal der nog af te handelen zaken doet zich, onderverdeeld, voor als volgt :

l) Dossiers aan de Commissies voorgelegd :

	Weduwen en wezen	Ascenden- ten
Rechthebbenden van militairen	736	341
verzetslieden	251	169
politieke gev.	721	319
andere. cat.	656	218
	2.364	1.047
	3.411	

b) Dossiers in aanleg bij het Bestuur der Militaire Pensioenen

616

Deze 616 dossiers hebben betrekking op aanvragen van jonge datum of terzake van personen die nalaten te antwoorden op de verzoeken om inlichtingen die hun worden gericht ter aanvulling van hun dossier.

* * *

Ter gelegenheid van de verandering die in de bevoegdheden van de Minister van het Algemeen Bestuur en van de Pensioenen zijn ingetreden, werd de Algemene Directie der Schade aan personen overgebracht van het Departement van Wederopbouw naar het Departement van Algemeen Bestuur en Pensioenen.

Deze overbrenging zal een nauwere samenwerking tussen het Bestuur der Militaire Pensioenen en de Directie der Schade aan personen mogelijk maken.

PENSIONS DE PREVOYANCE SOCIALE**Pensions de Vieillesse.**

Une loi du 1^{er} juillet 1948 a complété les dispositions des articles 35 et 52 des lois coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946, relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, en ce sens que les arrérages de la majoration de rente de vieillesse octroyée sans enquête sur les ressources et du complément de pension de vieillesse et en ce qui concerne les veuves, les arrérages de la majoration de rente de veuve et du complément de pension de vieillesse ou de survie, seront dorénavant payables aux ressortissants belges ou aux veuves de nationalité belge qui résident au Congo belge ou dans les territoires du Ruanda-Urundi et qui étaient bénéficiaires de ces avantages au moment de leur départ vers la Colonie ou le Ruanda-Urundi.

Compléments de Pension.

Un arrêté du Régent du 10 mai 1948 a modifié et coordonné les dispositions de l'arrêté du Régent du 16 septembre 1946 déjà modifié par celui du 21 mai 1947.

Les taux des compléments de pension de vieillesse ont été portés de 13.300 fr. à 14.800 fr. pour les bénéficiaires mariés du sexe masculin et de 8.780 fr. à 9.900 fr. pour les autres bénéficiaires.

Le taux du complément de pension de survie a été porté de 6.400 fr. à 8.700 fr. pour les veuves âgées de 60 ans au moins qui satisfont aux conditions fixées par les articles 4 et 5 du nouvel arrêté et qui souscrivent l'engagement de cesser toute activité professionnelle visé par l'article 40, § 3, des lois coordonnées.

Les taux nouveaux du complément de pension de vieillesse ont été accordés d'office aux bénéficiaires de cet avantage, à partir du 1^{er} janvier 1948.

Il en a été de même en ce qui concerne les veuves âgées de 60 ans au moins, bénéficiaires du complément de pension de survie de 6.400 fr., auxquelles le nouveau taux de 8.700 fr. a été accordé également à partir du 1^{er} janvier 1948 si elles satisfaisaient aux conditions imposées.

Le nombre de bénéficiaires du complément de pension de vieillesse était, au 30 novembre 1948, de 148.396.

Les bénéficiaires d'un complément de pension de survie étaient, à la même date, de 112.607.

PENSIOENEN VAN SOCIALE VOORZORG**Ouderdomspensioenen.**

Een wet van 1 Juli 1948 heeft het bepaalde in de artikelen 35 en 52 van de samenschakelde wetten (Regentsbesluit van 12 September 1946), betreffende de verzekering tegen de gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, in deze zin aangevuld dat de zonder onderzoek naar de bestaansmiddelen verleende achterstallige ouderdomsrentetoeslag, en het achterstallige aanvullende ouderdomspensioen en, inzake de weduwen, de achterstallige weduwerentetoeslag en aanvullend ouderdoms- of overlevingspensioen voortaan kunnen uitbetaald worden aan Belgische onderdanen of weduwen van Belgische nationaliteit, die in Belgisch Congo of in de gebiedsdelen Ruanda-Urundi verblijven en deze voordelen genoten bij hun vertrek naar de kolonie of Ruanda-Urundi.

Aanvullende pensioenen.

Bij Regentsbesluit van 10 Mei 1948 werden de bepalingen van het Regentsbesluit van 16 September 1946, laatstelijk gewijzigd bij Regentsbesluit van 21 Mei 1947, gewijzigd en geordend.

De aanvullende ouderdomspensioenen werden van 13.300 fr. tot 14.800 fr. opgevoerd voor gehuwde pensioengerechtigden van het mannelijk geslacht en van 8.780 fr. tot 9.900 fr. voor de overige pensioengerechtigden.

Het aanvullend overlevingspensioen werd van 6.400 fr. tot 8.700 fr. opgevoerd voor weduwen, die ten minste 60 jaar oud zijn en voldoen aan de voorwaarden in de artikelen 4 en 5 van het nieuw besluit en die de verbintenis aangaan om elke beroepsbedrijvigheid, als bedoeld in artikel 40 § 3 van de samenschakelde wetten, te staken.

De nieuwe bedragen van het aanvullend ouderdomspensioen worden van 1 Januari 1948 af van ambtswege verleend aan degenen, die dat voordeel genieten.

Hetzelfde geldt ten aanzien van weduwen, die ten minste 60 jaar oud zijn en die het aanvullend overlevingspensioen van 6.400 fr. genieten, aan wie ook het bedrag van 8.700 fr. toegekend wordt met ingang van 1 Januari 1948, indien zij aan de gestelde eisen voldoen.

Het aantal rechthebbenden op het aanvullend ouderdomspensioen was op 30 November 1948, 148.396.

Op dezelfde datum waren er 112.607 rechthebbenden op een aanvullend overlevingspensioen.

Allocation exceptionnelle tenant lieu de rééquipement ménager.

Un arrêté du Régent du 24 avril 1948 a complété les dispositions de l'arrêté du Régent du 16 juin 1947 (voir Rapport sur budget 1948, document du Sénat n° 305, p. 19) et prévu un nouveau délai de soixante jours expirant le 19 juillet 1948 pour l'introduction de la demande d'allocation exceptionnelle tenant lieu de rééquipement ménager.

Les dépenses pour 1948.

Les dépenses relatives à l'exercice 1948 en cours ont été calculées en prenant comme base le montant des dépenses effectuées pendant les mois de janvier à octobre 1948. Elles ne constituent donc que des prévisions. Leur évaluation a été estimée comme suit :

1° A charge de l'Etat :

- a) Dépenses à financer par le Fonds de Dotation (arrêté-loi du 22 juillet 1939):
Majorations de rentes de vieillesse fr. 633.875.102,—
Majorations de rentes de veuve et allocations d'orphelins . . . 57.565.319,—
- b) Dépenses à financer directement par le Trésor (art. 6 de l'arrêté-loi du 22 juillet 1930 et doublement prévu par l'arrêté-loi du 27 octobre 1944):
Majorations de rentes de vieillesse 186.792.384,—
Majorations de rentes de veuves et allocations d'orphelins . . . 20.494.132,—
- c) L'intervention de l'Etat dans les dépenses à financer par le Fonds de Dotation devant être estimée à 618.146.807 fr., la différence entre ce chiffre et la dépense réelle faisant l'objet du litt. a) et qui doit être couverte par l'emprunt, s'élèvera à . . . 73.293.614,—
- d) L'Etat a, d'autre part, financé la dépense résultant de sa contribution dans la constitution des rentes de vieillesse et de veuve, soit 94.000.000,—

Le total de l'intervention de l'Etat sera donc de 992.726.937,—

Als huishoudelijke wederuitrusting geldende buitengewone toelage.

Bij Regentsbesluit van 24 April wordt het bepaalde in het Regentsbesluit van 16 Juli 1947 (zie verslag over begroting 1948, Gedr. St. Senaat, n° 305, blz. 19) aangevuld en wordt, voor de indiening van de aanvraag om een als huishoudelijke wederuitrusting geldende buitengewone toelage, een nieuwe termijn van 60 dagen gesteld, die verstrijkt op 19 Juli 1948.

De uitgaven voor 1948.

De uitgaven voor het dienstjaar 1948 zijn berekend op grond van het bedrag van de uitgaven in de maanden Januari tot October 1948. Het betreft hier dus slechts een raming. De raming van deze uitgaven is als volgt :

1° Ten laste van de Staat :

- a) Te financieren door het Dotatiefonds (besluitwet van 22 Juli 1939):
Ouderdomsrentetoeslagen . fr. 633.875.102,—
Weduwerentetoeslagen en wezentoelagen 57.565.319,—
- b) Rechtstreeks te financieren door de Schatkist (art. 6 van de besluitwet van 22 Juli 1930 en verdubbeling ingevolge de besluitwet van 27 October 1944):
Ouderdomsrentetoeslagen . . . 186.792.384,—
Weduwerentetoeslagen en wezentoelagen 20.494.132,—
- c) Daar de Rijksbijdrage in door het Dotatiefonds te financieren uitgaven moet geschat worden op 618.146.807 fr., zal het verschil tussen dit cijfer en de werkelijke uitgave volgens littera a) (te dekken door een lening), bedragen 73.293.614,—
- d) De Staat heeft overigens de uitgave gefinancierd, die verbonden is aan zijn bijdrage in het aanleggen van ouderdoms- en weduwerenten, zijnde 94.000.000,—

De Staatsbijdrage is dus in totaal . . . 992.726.937,—

2° A charge de la sécurité sociale :

a) Compléments de pensions de vieillesse :	
ouvriers	1.824.491.858,—
employés	145.118.699,—
b) Compléments de pension de survie :	
ouvriers	739.248.282,—
employés	117.612.660,—
c) Allocation exceptionnelle dite de rééquipement ménager :	
ouvriers	38.643.450,—
employés	3.064.000,—
Total	2.868.178.949,—
A charge de l'Etat	992.726.937,—

Charge totale des pensions de
vieillesse fr. 3.860.905.886,—

Nombre de bénéficiaires.

Le nombre de bénéficiaires d'une majoration était, au
30 novembre 1948, de :
Majoration de rente de vieillesse 295.519
Majoration de rente de veuve et allocations
d'orphelins 110.805

**2° Ten laste van de maatschappelijke
zekerheid :**

a) Aanvullende ouderdomspensioe- nen :	
werklieden	1.824.491.858,—
bedienden	145.118.699,—
b) Aanvullende overlevingspen- sioenen :	
werklieden	739.248.282,—
bedienden	117.612.660,—
c) Als huishoudelijke wederuitrus- ting geldende buitengewone toelage :	
werklieden	38.643.450,—
bedienden	3.064.000,—
Totaal	2.868.178.994,—
Ten laste van de Staat	992.726.937,—

Totale last van de ouderdoms-
pensioenen 3.860.905.886,—

Aantal pensioengerechtigden.

Het aantal rechthebbenden op een rentetoeslag was
op 30 November 1948 :
Ouderdomsrentetoeslag 295.519
Weduwerrentetoeslag en wezentoelagen 110.805

TABLEAU COMPARATIF DES PENSIONS DE VIEILLESSE DES EXERCICES 1947-1948
VERGELIJKENDE TABEL DER OUDERDOMSPENSIOENEN VOOR DE DIENSTJAREN 1947-1948.

	NOMBRE DE BENEFICIAIRES — AANTAL GERECHTIGDEN		DEPENSES REELLES — WERKELIJKE UITGAVEN		INTERVENTION DE L'ETAT — RIJKSBIJDRAGE		CREDITS DEMANDES POUR 1949 — KREDIET AANGEVRAAGD VOOR 1949		PARTICIPATION DES INTERESSES POUR 1948 — AANDEEL VAN DE BETROKKE- NEN VOOR 1948	
	1947	1948	1947	1948	1947	1948	1947	1948		
a) Pensions de vieillesse. — Ouderdomspensioenen	295.957	295.519 (1)	2.255.385.830,32	2.790.278.043	816.887.307,82	820.667.486				
b) Pensions de veuves et allocations d'orphelins. — Weduwendpensioenen en wezen-toelagen	103.000	110.805 (1)	769.014.374,85	934.920.393	86.927.653,35	78.059.451				
c) Dépenses de l'Etat résultant de sa contribution dans la constitution des rentes de vieillesse et de veuve. — Rijksuitgave ingevolge de bijdrage tot het vestigen van ouderdoms- en weduwenrenten			82.368.098,19	(1) 94.000.000	82.368.098,19	(2) 94.000.000	951.000.000	2.826.571.499		
Totaux — Totalen	398.957	406.324	3.106.768.303,36	3.819.198.436	986.183.059,36	992.726.937				
d) Allocations exceptionnelles tenant lieu de rééquipement ménager. — Uitzonderings-toelagen voor huishoudelijke wederuitrusting			190.336.000,—	41.707.450				41.707.450		
Totaux — Totalen			3.297.104.303,36	3.860.905.886	986.183.059,36	992.726.937	951.000.000	2.868.258.949		

(1) Au 30 novembre 1948. — Op 30 November 1948.

(2) Prévision budgétaire. — Begrotingsraming.

PENSION DES OUVRIERS MINEURS

A. — Législation.

Au cours de l'année 1948, un arrêté du Régent en date du 31 mai 1948 mais sortant ses effets à partir du 1^{er} janvier 1948, a majoré le taux des pensions de vieillesse et d'invalidité, instauré un taux nouveau de pension de survie pour les veuves parvenant à l'âge de 60 ans et remplacé la date du 1^{er} octobre 1947, mentionnée aux articles 38 et 44 de l'arrêté-loi du 25 février 1947, par celle du 1^{er} avril 1948, pour mettre certains taux de pension en harmonie avec les salaires reconnus aux ouvriers mineurs à cette dernière date.

En conséquence :

- 1^o les taux des **pensions de vieillesse** sont portés :
à 795 fr. pour les ouvriers du fond, mariés ne travaillant plus;

à 650 fr. pour les ouvriers de la surface, mariés, ne travaillant plus;

à 528 fr. pour les ouvriers du fond, célibataires, veufs ou divorcés, ne travaillant plus;

à 429 fr. pour les ouvriers de la surface, célibataires, veufs ou divorcés, ne travaillant plus.

- 2^o les maxima des **pensions d'invalidité** sont portés à :

- 23.850 fr. pour les ouvriers du fond, mariés;
- 19.500 fr. pour les ouvriers de la surface, mariés;
- 15.840 fr. pour les ouvriers du fond, célibataires, veufs ou divorcés;
- 12.870 fr. pour les ouvriers de la surface, célibataires, veufs ou divorcés.

Les pensions d'invalidité sont déterminées sur la base des salaires accordés à la date du 1^{er} avril 1948.

- 3^o en ce qui concerne les **pensions de survie**, le supplément de pension est porté à 8.700 fr. quand la veuve atteint l'âge de 60 ans. Il est ainsi créé un nouveau palier dans l'échelle des droits reconnus aux veuves appelées à bénéficier des pensions de survie.

- 4^o quant aux **pensions de vieillesse de veuve**, elles ne peuvent être inférieures à la pension de survie attribuable à l'âge de 60 ans par le jeu du supplément de 8.700 fr.

MIJNWERKERSPENSIOENEN

A. — Wetgeving.

In de loop van 1948 is bij Regentsbesluit van 31 Mei 1948, dat op 1 Januari 1948 van kracht is geworden, het bedrag der **ouderdoms- en invaliditeitspensioenen** verhoogd, een nieuw bedrag voor het **overlevingspensioen** der 60 jaar oud wordende weduwen ingevoerd en de datum van 1 October 1947, als vermeld in de artikelen 38 en 44 van de besluitwet van 25 Februari 1947, vervangen door 1 April 1948 om sommige pensioenbedragen in overeenstemming te brengen met de lonen die op laatstbedoelde datum aan de mijnwerkers verleend waren.

Dientengevolge :

- 1^o zijn de **ouderdomspensioenen** gebracht op :
795 fr. voor de niet meer werkende, gehuwde ondergronders;

650 fr. voor de niet meer werkende, gehuwde bovengronders;

528 fr. voor de niet meer werkende ondergronders, die ongehuwd, weduwnaar of uit de echt gescheiden zijn;

429 fr. voor de niet meer werkende bovengronders, die ongehuwd, weduwnaar of uit de echt gescheiden zijn.

- 2^o zijn de maxima der **invaliditeitspensioenen** gebracht op :

- 23.850 fr. voor de gehuwde ondergronders;
- 19.500 fr. voor de gehuwde bovengronders;
- 15.840 fr. voor de ondergronders die ongehuwd, weduwnaar of uit de echt gescheiden zijn;
- 12.870 fr. voor de bovengronders die ongehuwd, weduwnaar of uit de echt gescheiden zijn.

De invaliditeitspensioenen zijn berekend op basis van de op 1 April 1948 toegekende lonen.

- 3^o wordt, voor de **overlevingspensioenen**, de pensioens-toeslag op 8.700 fr. gebracht wanneer de weduwe 60 jaar oud wordt. Alzo komt er een nieuwe trap in de schaal van de rechten, toegekend aan de op overlevingspensioenen gerechtigde weduwen.

- 4^o mogen de **ouderdomspensioenen van weduwen** niet lager zijn dan het overlevingspensioen, dat op 60-jarige leeftijd met de toeslag van 8.700 fr. wordt toegekend.

Bénéficiaires — Charges — Cotisations.

Nombre de bénéficiaires de la législation spéciale sur la retraite des ouvriers mineurs et assimilés.

	Au 31-12-47	Au 1-11-1948
Pensions de vieillesse . . .	39.954	44.226
Pensions d'invalidité . . .	14.416	13.461
Pensions de vieillesse de veuves	18.615	20.068
Pensions de survie de veuves	11.995	12.141
Pensions d'épouses. . . .	108	104
	<u>85.088</u>	<u>90.000</u>
Enfants et orphelins . . .	1.039(*)	851(*)
	<u>86.127</u>	<u>90.851</u>

*Sommes liquidées en 1948
en exécution de la législation spéciale (Estimation).*

Pensions de vieillesse fr.	961.000.000
Pensions d'invalidité	253.000.000
Pensions de veuves (vieillesse et survie)	291.000.000
Orphelins	80.000
Fourniture de charbon	185.000.000
	<u>1.690.080.000</u>

*Répartition des sommes liquidées en 1948.
(Estimation.)*

A charge de l'Etat fr.	1.160.000.000
A charge du Fonds National de retraite des ouvriers mineurs	513.880.000
A charge de la C. G. E. R.	16.200.000
	<u>1.690.080.000</u>

N. B. — Le Fonds National de Retraite des ouvriers mineurs doit « capitaliser » **en outre** au compte des assurés en 1948 une somme d'environ 185.000.000 fr.

*Montant des cotisations pour 1948.
(Estimation.)*

1° Pour l'assurance réglée par la législation spéciale sur la retraite des ouvriers mi- neurs et assimilés :	
Cotisations patronales fr.	581.822.000
Cotisations ouvrières	422.878.000
	<u>1.004.700.000</u>

(*) La diminution du nombre de bénéficiaires d'allocations résulte de l'application de l'article 10 de l'arrêté-loi du 22-8-1946 relatif aux allocations familiales.

Pensioengerechtigden — Lasten — Bijdragen.

Aantal pensioengerechtigden ingevolge de bijzondere wetgeving op het pensioen van mijnwerkers en gelijkgestelden :

	Op 31-12-47	Op 1-11-1948
Ouderdomspensioenen . . .	39.954	44.226
Invaliditeitspensioenen . . .	14.416	13.461
Ouderdomspensioenen voor we- duwen	18.615	20.068
Overlevingspensioenen voor we- duwen	11.995	12.141
Pensioenen voor echtgenoten .	108	104
	<u>85.088</u>	<u>90.000</u>
Kinderen en wezen	1.039*	851*
	<u>86.127</u>	<u>90.851</u>

*Sommen in 1948 uitgekeerd
ter voldoening aan de bijzondere wetgeving (Schatting).*

Ouderdomspensioenen fr.	961.000.000
Invaliditeitspensioenen	253.000.000
Weduwenpensioenen (ouderdoms- en over- levingspensioenen)	291.000.000
Wezen	80.000
Verstrekking van steenkolen	185.000.000
	<u>1.690.080.000</u>

*Indeling van de in 1948 uitgekeerde sommen.
(Schatting.)*

Ten laste van de Staat fr.	1.160.000.000
Ten laste van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers	513.880.000
Ten laste van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas	16.200.000
	<u>1.690.080.000</u>

N. B. — Het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers heeft **bovendien** in 1948 op de rekeningen van de verzekerden een som van ongeveer 185.000.000 fr. « gekapitaliseerd ».

*Bijdragen voor 1948.
(Schatting.)*

1° Voor de verzekering ingevolge de bij- zondere wetgeving op het pensioen van mijnwerkers en gelijkgestelden :	
Werkgeversbijdragen	581.822.000
Werknemersbijdragen	422.878.000
	<u>1.004.700.000</u>

(*) De vermindering van het aantal toelagerechtigden vloeit voort uit de toepassing van artikel 10 van de besluitwet van 22 Augustus 1946 betreffende de kindertoeslagen.

2° -Pour les vacances annuelles et les congés complémentaires des ouvriers du fond des mines de houille (*)	481.380.000
3° Pour les autres services de la sécurité sociale y compris le rééquipement ménager	1.019.060.000
	2.505.140.000

*Charges pour 1949**(Prévisions faites à l'époque où le budget a été dressé)*

(Prévisions faites à l'époque où le budget a été dressé)	
Charges de l'Etat fr.	1.097.000.000
Charges du Fonds National (pensions, charbon et capitalisation)	750.000.000
	1.847.000.000

2° Voor het jaarlijks verlof en het extra verlof van ondergrondse arbeiders uit de steenkolenmijnen (*)	481.380.000
3° Voor de overige diensten van de maatschappelijke zekerheid met inbegrip van de huishoudelijke wederoostrusting . . .	1.019.060.000
	2.505.140.000

*Lasten voor 1949.**(Geraamd bij het opmaken van de begroting.)*

Lasten van de Staat fr.	1.097.000.000
Lasten van het Nationaal Fonds (pensions, steenkolen en kapitalisatie) . . .	750.000.000
	1.847.000.000

(*) Non compris, en ce qui concerne les ouvriers « houilleurs », la cotisation supplémentaire de 2,5 % des salaires établie à partir du 1er janvier 1948, par la loi du 14 juin 1948, pour assurer le doublement du pécule de vacances en 1949 (cotisation estimée à 218.500.000 francs).

(*) Met uitsluiting, voor de arbeiders in steenkoolmijnen, van de extrabijdrage van 2,5 %, geïnd met ingang van 1 Januari 1943 krachtens de wet van 14 Juni 1948, voor de verdubbeling van het verlofgeld in 1949 (bijdrage geraamd op 218.500.000 fr.).

TABLEAU COMPARATIF DES PENSIONS DES OUVRIERS MINEURS DES EXERCICES 1947-1948
VERGELIJKENDE TABEL VAN DE MIJNWERKERSPENSIOENEN VOOR DE DIENSTJAREN 1947-1948.

CATEGORIES — CATEGORIEËN	Nombre de bénéficiaires. — Aantal gerechtigden.		Dépenses réelles — Werkelijke uitgaven		Intervention de l'Etat — Rijksbijdrage		Crédits deman- dés pour 1949. — Kredieten aan- vraagd voor 1949	Participation des intéressés pour 1948 — Bijdrage der berok- kenen voor 1948.	CHARGES a) du Fonds National b) de la C. G. E. R. pour 1948. — LASTEN a) v. het Nat. Fonds b) van de A.S.L.K. voor 1948.
	1947	1948	1947	(1) 1948	1947	1948			
Pensions de vieillesse. — Ouder- domspensioenen	39.954	44.226	709.860.000	961.000.000					
Pensions d'invalidité. — Invali- diteitspensioenen	14.416	13.461	250.820.000	253.000.000					
Pensions de vieillesse des veuves. — Ouderdomspensioenen van weduwen	18.615	20.068						Patronale Werkgevers	a) 513.880.000
Pensions de survie des veuves. — Overlevingspensioenen van weduwen	11.995	12.141	272.830.000	291.000.000	918.240.000	1.160.000.000	(2) 1.097.000.000	Ouvrière Werknemers	b) 16.200.000
Pensions d'épouses. — Pensioe- nen van echtgenoten	108	104							
Enfants et orphelins. — Kinde- ren en wezen	1.039	851	230.000	80.000					
Fourniture de charbons. — Ver- strekking van steenkolen			161.990.000	185.000.000					
	86.127	90.831	1.395.730.000	1.690.080.000	918.240.000	1.160.000.000	1.097.000.000	1.004.700.000	530.080.000

(1) Estimation. — Raming.

(2) Prévisions faites à l'époque où le budget a été dressé. — Geraamd bij het opmaken der begroting.

APERÇU DE L'ÉVOLUTION DEPUIS LA LIBÉRATION DE LA POLITIQUE SOCIALE DANS LE DOMAINE DU RÉGIME DE RETRAITE DES OUVRIERS MINEURS ET ASSIMILÉS

La première et principale expression de l'évolution, depuis la libération du territoire, de la politique sociale dans le domaine du régime de retraite des ouvriers mineurs, est celle qui fit l'objet de l'**arrêté-loi du 10 janvier 1945**, concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, lesquels étaient exclus du champ d'application de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale des travailleurs en général.

Un **arrêté-loi du 8 mai 1945** a réalisé les principes que l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 avait proclamés, ainsi que les améliorations annoncées par le dit arrêté-loi en ce qui concerne la pension de vieillesse, la pension de survie et la pension d'invalidité :

Principes.

1° Le Fonds National de retraite des ouvriers mineurs est chargé de recueillir, en ce qui concerne les ouvriers mineurs et assimilés, toutes les cotisations patronales et ouvrières d'assurance, comme le fait l'O. N. S. S. pour les autres travailleurs.

En conséquence, les cotisations à verser au F.N.R.O.M. — qui étaient de 11 % des salaires (dont 6 1/2 % à charge des employeurs et 4 1/2 % à charge des ouvriers) et qui couvraient seulement les assurances vieillesse, décès prématuré et invalidité — sont portées à 25 1/2 % des salaires (dont 17 1/2 % à charge des employeurs et 8 % à charge des ouvriers), et à 29 1/2 % pour les ouvriers du fond des mines de houille (dont 21 1/2 % à charge des employeurs et 8 % à charge des ouvriers), afin de couvrir également les risques de maladie et de chômage, ainsi que les allocations familiales, les vacances annuelles et les congés complémentaires institués au profit des ouvriers mineurs du fond par l'arrêté-loi du 14 avril 1945.

2° Le Fonds National de retraite des ouvriers mineurs est chargé de la constitution de la totalité des rentes annuelles et viagères réversibles sur la tête de la veuve, en cause des ouvriers mineurs et assimilés (les modalités d'exécution ont été déterminées par l'arrêté du Régent du 30 janvier 1946).

3° Le F.N.R.O.M. devient l'organisme d'exécution pour les vacances annuelles, comme pour les congés complémentaires des ouvriers mineurs du fond.

OVERZICHT VAN DE ONTWIKKELINGSGANG, SEDERT DE BEVRIJDING, VAN DE SOCIALE POLITIEK OP HET GEBIED VAN HET PENSIOEN- STELSEL DER MIJNARBEIDERS EN GELIJK- GESTELDEN.

De eerste en voornaamste uiting van de ontwikkelingsgang, sedert de bevrijding van het grondgebied, van de sociale politiek op het gebied van het pensioenstelsel der mijnarbeiders, is die welke het voorwerp uitmaakt van de **besluitwet van 10 Januari 1945** betreffende de maatschappelijke zekerheid der mijnarbeiders en gelijkgestelden, die uitgesloten waren uit het toepassingsveld van de besluitwet van 28 December 1944 op de maatschappelijke zekerheid van de arbeiders in het algemeen.

Een **besluitwet van 8 Mei 1945** heeft de beginselen welke de besluitwet van 10 Januari 1945 afgekondigd had, alsmede de bij bedoelde besluitwet aangekondigde verbeteringen betreffende het ouderdomspensioen, het overlevingspensioen en het invaliditeitspensioen, verwezenlijkt.

Beginselen.

1° Het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers is belast, wat de mijnarbeiders en gelijkgestelden betreft, met de inzameling van al de werkgevers- en werknemersverzekeringsbijdragen, zoals de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid voor de andere arbeiders doet.

Bijgevolg worden de bijdragen welke moeten afgedragen worden aan het Nationaal Fonds voor mijnwerkers — die 11 % van de lonen (waarvan 6 1/2 % ten laste van de werkgevers en 4 1/2 % ten laste van de werknemers) beliepen en slechts de verzekering tegen de gevolgen van ouderdom, vroegtijdige dood en invaliditeit dekten — op 25 1/2 % van de lonen gebracht (waarvan 17 1/2 % ten laste van de werkgevers en 8 % ten laste van de werknemers) en op 29 1/2 % voor de ondergrondse werklieden der steenkolenmijnen (waarvan 21,50 % ten laste van de werkgevers en 8 % ten laste van de werknemers), ten einde eveneens de risico's van ziekte en werkloosheid te dekken, alsmede de kinderbijslag, de jaarlijkse vacantie en het aanvullend verlof ten bate van de ondergrondse mijnarbeiders als ingesteld bij de besluitwet van 14 April 1945.

2° Het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers is belast met het vormen van de totaliteit der op de weduwe overdraagbare jaarlijkse renten en lijfrenten, ter zake van de mijnarbeiders en gelijkgestelden. (De wijze van uitvoering werd bepaald bij het besluit van de Regent van 30 Januari 1946.)

3° Het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers wordt het uitvoeringsorganisme voor de jaarlijkse vacantie, alsmede voor het aanvullend verlof van de ondergrondse mijnarbeiders.

Améliorations.

1° La grande innovation réalisée par l'arrêté-loi est la reconnaissance du droit à une **pension anticipée** aux ouvriers qui réunissent au moins 30 ans de services dans les travaux souterrains des mines de houille, et ce, quel que soit leur âge.

Si les intéressés ne font pas usage de leur droit à la pension anticipée, il leur est accordé un supplément de pension par année de service au delà de 30, respectivement pour les ouvriers mariés et pour les ouvriers célibataires, veufs ou divorcés.

2° Les **pensions d'invalidité** ne sont plus fixées en fonction de la durée des services, mais en fonction des salaires, par souci d'harmonie avec les règles qui se trouvent énoncées dans l'arrêté du Régent du 21 mars 1945 sur l'assurance maladie-invalidité.

Elles sont égales à 300 fois la moitié du salaire journalier gagné par l'assuré au cours des 4 dernières semaines précédant le début de la maladie.

3° Le bénéfice des « bonifications de services » est largement étendu, notamment au profit des mobilisés, déportés, résistants, prisonniers politiques, etc..., pendant la guerre 1940-1945.

4° Un **arrêté-loi du 21 septembre 1945** a accordé aux ressortissants étrangers les mêmes avantages que ceux reconnus aux ressortissants belges.

5° Un **arrêté-loi du 26 août 1946** a :

- a) accordé la pension de vieillesse à l'ouvrier qui a cessé le travail à la mine pour occuper les fonctions d'employé ou de secrétaire permanent au sein des organisations syndicales centrales des ouvriers mineurs, s'il réunit au moins 15 ans de services dans les mines;
- b) supprimé les suppléments de pension pour les services effectués au delà de 30 ans;
- c) majoré certaines pensions (les pensions des intéressés travaillant encore et les allocations pour orphelins restant inchangées).

6° Par **arrêté-loi du 25 février 1947**, le Gouvernement a cru nécessaire et urgent de coordonner toutes les dispositions légales relatives au régime de retraite des ouvriers mineurs et assimilés.

D'autre part, il a estimé qu'il convenait, à l'occasion de cette coordination, d'apporter diverses modifications au dit régime de retraite, en vue de le simplifier dans toute

Verbeteringen.

1° De bij de besluitwet tot stand gebrachte nieuwigheid is de erkenning van het recht op een **vervroegd pensioen** aan werklieden die ten minste 30 jaren dienst in de ondergrondse arbeid der steenkolenmijnen gepresteerd hebben, en zulks welke ook hun leeftijd zij.

Maken de belanghebbenden geen gebruik van hun recht op het vervroegd pensioen, dan wordt hun een bijkomend pensioen per dienstjaar boven 30 toegekend, onderscheidenlijk voor de gehuwde werklieden en voor de ongehuwde, weduwnaar geworden of uit de echt gescheiden werklieden.

2° De **invaliditeitspensioenen** worden niet meer vastgesteld in functie van de duur der dienstverlening, doch in functie van de lonen, om reden van overeenstemming met de regelen die voorgeschreven zijn in het besluit van de Regent van 21 Maart 1945 op de verzekering tegen ziekte en invaliditeit.

Zij zijn gelijk aan 300 maal de helft van het dagloon, door de verzekerde verdiend in de loop van de laatste vier weken die aan het begin van de ziekte voorafgaan.

3° Het genot van de « **dienstbonificaties** » wordt op ruime schaal uitgebreid, namelijk ten bate van de gemobiliseerden, weggevoerden, verzetslieden, politieke gevangenen, enz., gedurende de oorlog 1940-1945.

4° Een **besluitwet van 21 September 1945** heeft aan de vreemde onderdanen dezelfde voordelen toegekend als aan de Belgische onderdanen.

5° Een **besluitwet van 26 Augustus 1946** heeft :

- a) het ouderdomspensioen toegekend aan de arbeider die het werk in de mijnen gestaakt heeft om de functies van bediende of van vast secretaris in de schoot van de centrale vakverenigingsorganisaties der mijnarbeiders te vervullen, wanneer hij ten minste 15 jaren dienst in de mijnen op zijn actief heeft;
- b) de bijkomende pensioenen afgeschaft voor de boven 30 jaren verrichte diensten;
- c) sommige pensioenen verhoogd (de pensioenen van de belanghebbenden die nog werken en de toeslagen voor wezen blijven onveranderd);

6° Bij **besluitwet van 27 Februari 1947** heeft de Regering het dringend nodig geoordeeld al de wettelijke bepalingen betreffende het pensioenstelsel der mijnarbeiders en gelijkgestelden te ordenen.

Anderdeels heeft zij geoordeeld dat er, bij gelegenheid van deze samenschakeling, verschillende wijzigingen dienen gebracht in bedoeld pensioenstelsel, ten

la mesure du possible, et aussi de le mettre en harmonie avec le régime conventionnel en vigueur en matière de salaires dans les mines de houille.

Cet arrêté-loi :

- a) incorpore dans les cotisations à verser au F.N.R. O.M. la cotisation de 1,5 % des salaires pour le rééquipement ménager.

En conséquence, les cotisations sont fixées à 27 % des salaires (dont 19 % à charge des employeurs et 8 % à charge des ouvriers) et à 31 % pour les ouvriers du fond des mines de houille (dont 23 % à charge des employeurs et 8 % à charge des ouvriers);

- b) crée une catégorie nouvelle de pensionnés dans le cadre du régime spécial de retraite des ouvriers mineurs; cette catégorie comprend les intéressés qui ont dû abandonner le travail minier pour cause de force majeure (accident, maladie, chômage) sans réunir 20 ans de services miniers.

Les intéressés ont droit, à l'âge de 65 ans, à une pension égale à celle qui leur aurait été attribuée sous le régime de la loi générale des pensions

- c) crée également une catégorie nouvelle de pensionnées dans le cadre du régime spécial; elle comprend les intéressées qui ne réunissent pas les conditions requises pour obtenir la pension de vieillesse de veuve à l'âge de 60 ans, soit que leur mari ne justifie pas de 20 ans de services, soit qu'elles ne comptent pas 10 années de mariage.

Les intéressées bénéficient, à l'âge de 65 ans, d'une pension de vieillesse égale à celle prévue pour les veuves par la loi générale des pensions;

- d) dispose qu'aucune pension de vieillesse d'ouvrier ou de veuve, accordée en application du régime spécial, ne peut être inférieure à celle prévue par la loi générale des pensions.

Quand les bénéficiaires parviennent à l'âge de 65 ans, un supplément de pension leur est accordé éventuellement, aux fins de porter leur pension au montant de celle prévue par la loi générale.

Taux annuel des pensions servies en application du régime spéciale de retraite des ouvriers mineurs.

Dans les tableaux que nous insérons ci-après, nous renseignons l'évolution chiffrée de la législation dans le domaine du régime des pensions des ouvriers mineurs.

einde het zoveel mogelijk te vereenvoudigen, en het tevens in overeenstemming te brengen met het overeengekomen stelsel dat van kracht is voor de lonen in de steenkolenmijnen.

Deze besluitwet :

- a) schakelt de bijdrage van 1,5 % der lonen voor de huishoudelijke wederuitrusting in de aan het N. P. F. M. te storten bijdragen in. De bijdragen zijn derhalve vastgesteld op 27 % van het loon (waarvan 19 % ten laste van de werkgevers en 8 % ten laste van de werknemers) en op 31 % voor de ondergrondse steenkolenmijnwerkers (waarvan 23 % ten laste van de werkgevers en 8 % ten laste van de werknemers).

- b) schept een nieuwe categorie van gepensioneerden in het kader van het bijzonder pensioenstelsel der mijnwerkers; deze categorie omvat de betrokkenen die het werk in de mijn hebben moeten verlaten om reden van overmacht (ongevallen, ziekte, werkloosheid) zonder 20 jaar dienst in de mijnen te tellen.

De betrokkenen hebben, op de leeftijd van 65 jaar, recht op een pensioen gelijk aan datgene dat hun zou toegekend geworden zijn onder het stelsel van de algemene pensioenwet.

- c) schept eveneens een nieuwe categorie van gepensioneerden in het kader van het bijzonder stelsel. Deze omvat de betrokkenen die de vereiste voorwaarden niet vervullen om een ouderdomspensioen van weduwe te ontvangen op de leeftijd van 60 jaar, hetzij omdat hun echtgenoot geen 20 jaar dienst telt, hetzij omdat zij geen 10 jaar huwelijk tellen.

De betrokkenen genieten, op de leeftijd van 65 jaar, een ouderdomspensioen gelijk aan datgene dat in de algemene pensioenwet bepaald is voor de weduwen.

- d) bepaalt dat geen enkel ouderdomspensioen van arbeider of van weduwe, toegekend ter uitvoering van het bijzonder stelsel, lager mag zijn dan dat voorzien in de algemene pensioenwet.

Wanneer de voordeelhebbenden de leeftijd van 65 jaar bereiken, wordt hun eventueel een bijkomend pensioen toegekend, ten einde hun pensioen op te voeren tot het bedrag als bepaald in de algemene wet.

Jaarlijks bedrag der pensioenen toegekend bij toepassing van het bijzonder pensioenstelsel der mijnwerkers.

In de hierna overgedrukte tabellen geven wij het verloop, in cijfers, van de wetgeving op het gebied van het pensioenstelsel der mijnwerkers.

PENSIONS ANTICIPEES VERVROEGDE PENSIOENEN.

Ouvriers réunissant 30 ans de services dans les travaux souterrains des mines de houille.

Werklieden met 30 jaar dienst als ondergronders in de steenkolenmijnen.

	Mariés — Gehuwden	Célibataires, veufs et divorcés Ongehuwden, weduwnaars en uit de echt gescheiden
1-2-1945 A. L. du 8-5-1945 — <i>Besluitwet</i> van 8-5-1945	Fr. 15.000	Fr. 10.000
1-8-1946 A. L. du 26-8-1946 — <i>Besluitwet</i> van 26-8-1946	20.070	13.380
1-3-1947 A. L. du 25-2-1947 — <i>Besluitwet</i> van 25-2-1947	22.320	14.760
1-1-1948 A. R. du 31-5-1948 — <i>Besluitwet</i> van 31-5-1948	23.850	15.840

PENSIONS DE VIEILLESSE OUDERDOMSPENSIOENEN.

Ouvriers réunissant au moins 30 ans de services miniers.

Werklieden met ten minste 30 jaar dienst in de mijnen.

	Pensionnés ne travaillant plus — <i>Gepensionneerden die niet meer arbeiden</i>			
	FOND — ONDERGROND		SURFACE — BOVENGROND	
	Mariés. — Gehuwden.	Célibataires, veufs et divorcés. Ongehuw., wed. en uit de echt gesch.	Mariés. — Gehuwden.	Célibataires, veufs et divorcés. Ongehuw., wed. en uit de echt gesch.
Lois du 25-8-1937 — <i>Wetten van</i> 25-8-1937	Fr. 6.300	Fr. 4.308	Fr. 5.100	Fr. 4.008
1-2-1945 A. L. du 8-5-1945 — <i>Besluitwet</i> van 8-5-1945	15.000 + 300 par année de service au-delà de 30. + 300 per jaar dienst boven 30.	10.000 + 200 par année de service au-delà de 30. + 200 per jaar dienst boven 30.	12.300 + 150 par année de service au-delà de 30. + 150 per jaar dienst boven 30.	8.200 + 100 par année de service au-delà de 30. + 100 per jaar dienst boven 30.
1-8-1946 A. L. du 26-8-1946 — <i>Besluitwet</i> van 26-8-1946	20.070	13.380	16.470	10.980
1-3-1947 A. L. du 25-2-1947 — <i>Besluitwet</i> van 25-2-1947	22.320	14.760	18.000	11.880
1-1-1948 A. R. du 31-5-1948 — <i>Besluitwet</i> van 31-5-1948	23.850	15.840	19.500	12.870

Ouvriers réunissant de 20 à 29 ans de services miniers.

Werklieden met 20 tot 29 jaar dienst in de mijnen.

	Pensionnés ne travaillant plus — Gepensionneerden die niet meer arbeiden			
	FOND — ONDERGROND		SURFACE — BOVENGROND	
	Mariés. — Gehuwden.	Célibataires, veufs et divorcés. — Ongehuw., wed. en uit de echt gesch.	Mariés. — Gehuwden.	Célibataires, veufs et divorcés. — Ongehuw., wed. en uit de echt gesch.
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Lois 25-8-1937 — Wetten 25-8-1937	4.200 pour 20 ans + 210 par année de service au-delà de 20. voor 20 jaar + 210 per jaar dienst boven 20.	3.200 pour 20 ans à 4.302 pour 29 ans. voor 20 jaar tot 4.302 voor 29 jaar.	3.400 pour 20 ans + 170 par année de service au-delà de 20. voor 20 jaar + 170 per jaar dienst boven 20.	3.200 pour 20 ans, à 3.874,40 p. 29 ans. voor 20 jaar tot 3.874,40 v. 29 jaar.
1-2-1945 A. L. du 8-5-1945 — Besluitwet van 8-5-1945	11.000 pour 20 ans + 300 par année de service au-delà de 20. voor 20 jaar + 300 per jaar dienst boven 20.	7.320 pour 20 ans + 200 par année de service au-delà de 20. voor 20 jaar + 200 per jaar dienst boven 20.	10.000 pour 20 ans + 150 par année de service au-delà de 20. voor 20 jaar + 150 per jaar dienst boven 20.	6.600 pour 20 ans + 100 par année de service au-delà de 20. voor 20 jaar + 100 per jaar dienst boven 20.
1-8-1946 A. L. du 26-8-1946 — Besluitwet van 26-8-1946	13.380 pour 20 ans + 669 par année de service au-delà de 20. voor 20 jaar + 669 per jaar dienst boven 20.	8.920 pour 20 ans + 446 par année de service au-delà de 20. voor 20 jaar + 446 per jaar dienst boven 20.	10.980 pour 20 ans + 549 par année de service au-delà de 20. voor 20 jaar + 549 per jaar dienst boven 20.	7.320 pour 20 ans + 366 par année de service au-delà de 20. voor 20 jaar + 366 per jaar dienst boven 20.
1-3-1947 A. L. du 25-2-1947 — Besluitwet van 25-2-1947	14.880 pour 20 ans + 744 par année de service au-delà de 20. voor 20 jaar + 744 per jaar dienst boven 20.	9.840 pour 20 ans + 492 par année de service au-delà de 20. voor 20 jaar + 492 per jaar dienst boven 20.	12.000 pour 20 ans + 600 par année de service au-delà de 20. voor 20 jaar + 600 per jaar dienst boven 20.	7.920 pour 20 ans + 396 par année de service au-delà de 20. voor 20 jaar + 396 per jaar dienst boven 20.
1-1-1948 A. R. du 31-5-1948 — Besluitwet van 31-5-1948	15.900 pour 20 ans + 795 par année de service au-delà de 20. voor 20 jaar + 795 per jaar dienst boven 20.	10.560 pour 20 ans + 528 par année de service au-delà de 20. voor 20 jaar + 528 per jaar dienst boven 20.	13.000 pour 20 ans + 650 par année de service au-delà de 20. voor 20 jaar + 650 per jaar dienst boven 20.	8.580 pour 20 ans + 429 par année de service au-delà de 20. voor 20 jaar + 429 per jaar dienst boven 20.

PENSIONS D'INVALIDITE (maximum)

INVALIDITEITSPENSIOENEN (maximum).

	FOND — ONDERGROND		SURFACE — BOVENGROND	
	Mariés. — Gehuwden.	Célibataires, veufs et divorcés. — Ongehuw., wed. en uit de echt gesch.	Mariés. — Gehuwden	Célibataires, veufs et divorcés. — Ongehuw., wed. en uit de echt gesch.
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Loi 25-8-1937 — Wetten 25-8-1937	Minim. : 3.200 Maxim. : 6.300	Minim. : 3.200 Maxim. : 4.302	Minim. : 3.200 Maxim. : 5.100	Minim. : 3.200 Maxim. : 4.008
1-2-1945 A. L. 8-5-1945 — Besluitwet 8-5-1945	13.500 + 75 par année de service au-delà de 10. + 75 per jaar dienst boven 10.	9.000 + 50 par année de service au-delà de 10. + 50 per jaar dienst boven 10.	13.500 + 75 par année de service au-delà de 10. + 75 per jaar dienst boven 10.	9.000 + 50 par année de service au-delà de 10. + 50 per jaar dienst boven 10.
1-8-1946 A. L. 26-8-1946 — Besluitwet 26-8-1946	18.000	12.000	18.000	12.000
1-3-1947 A. L. du 25-2-1947 — Besluitwet van 25-2-1947	22.320	14.760	18.000	12.000
1-1-1948 A. R. 31-5-1948 — Besluitwet 31-5-1948	23.850	15.840	19.500	12.870

PENSIONS DE VEUVES. — WEDUWEPENSIOENEN.

I. — Pensions de survie. — Overlevingspensioenen.

	MARI 30 ANS SERVICES ECHTGENOOT 30 JAAR DIENST	MARI PAS 30 ANS SERVICES ECHTGENOOT GEEN 30 JAAR DIENST
	Fr.	Fr.
Lois 25-8-1937 — Wetten 25-8-1937	1.200	840
1-2-1945 A. L. du 8-5-1945 — Besluitwet van 8-5-1945	1.920 (1)	1.344 (1)
	(1) Si veuves âgées de 55 ans et plus — Zo weduwen 55 jaar of ouder	4.200
1-8-1946 A. L. du 26-8-1946 — Besluitwet van 26-8-1946	1.920 (1)	1.344 (2)
	(2) Si veuves âgées de 55 ans et plus — Zo weduwen 55 jaar of ouder	6.400
	+ rentes et majoration — + renten en toeslag.	
1-3-1947 A. L. du 25-2-1947 — Besluitwet van 25-2-1947	Rentes et majoration plus supplément — Renten en toeslag plus aanvullend pensioen :	
	Veuves âgées de moins de 45 ans — Weduwen beneden 45 jaar oud : supplément — aanvullend pensioen	
	Veuves âgées de 45 à 55 ans — Weduwen van 45 tot 55 jaar oud : supplément — aanvullend pensioen	
	Veuves âgées de 55 ans et plus — Weduwen van 55 jaar en ouder : supplément — aanvullend pensioen	
1-1-1948 A. R. 31-5-1948 — Kon. Besluit 31-5-1948	Comme ci-dessus — Zoals hierboven :	
	Veuves âgées de 60 ans et plus — Weduwen van 60 jaar en ouder : supplément — aanvullend pensioen	

II. — Pensions de vieillesse. — Ouderdomspensioenen.

	MARI 30 ANS SERVICES ECHTGENOOT 30 JAAR DIENST	MARI DE 20 A 29 ANS SERVICES ECHTGENOOT VAN 20 TOT 29 J. DIENST
	Fr.	Fr.
Lois 25-8-1937 — Wetten 25-8-1937	3.000	3.000 moins 100 par année faisant défaut pour parfaire le nombre de 30 ans, avec minimum 2.100. 3.000 min 100 per jaar dat ontbreekt om tot 30 jaar te komen, met een minimum van 2.100
1-2-1945 A. L. du 8-5-1945 — Besluitwet van 8-5-1945	50 % de la pension du mari — 50 % van het pensioen van de echtgenoot.	

ALLOCATIONS POUR ORPHELINS. — WEZENTOESLAGEN.

Orphelins de père. Ouderdomspensioenen.

Lois du 25-8-1937 — *Wetten van*
25-8-1937

630 fr. pour chacun des 4 premiers enfants — *voor elk der eerste 4 kinderen,*

720 fr. par enfant, quand il y avait 5 enfants — *per kind, als er 5 kinderen waren,*

810 fr. par enfants, quand il y avait 6 enfants — *per kind, als er 6 kinderen waren,*

900 fr. par enfant, quand il y avait 7 enfants — *per kind, als er 7 kinderen waren,*

990 fr. par enfants, quand il y avait 8 enfants et plus — *per kind, als er 8 kinderen of meer waren.*

1-2-1945

A. L. du 8-5-1945 — *Besluitwet*
van 8-5-1945

1.008 fr. pour chacun des 4 premiers enfants — *voor elk der eerste 4 kinderen,*

1.152 fr. par enfant, quand il y a 5 enfants — *per kind, als er 5 kinderen waren,*

1.296 fr. par enfant, quand il y a 6 enfants — *per kind, als er 6 kinderen waren,*

1.440 fr. par enfant, quand il y a 7 enfants — *per kind, als er 7 kinderen waren,*

1.594 fr. par enfant, quand il y a 8 enfants et plus — *per kind, als er 8 kinderen of meer waren.*

Orphelins de père et de mère.

Lois du 25-8-1937 720 fr.

1-2-1945

A.L. du 8-5-1945 1.584 fr.

Volle wezen.

Wetten van 25-8-1937 720 fr.

1-2-1945

Besluitwet van 8-5-1945 1.584 fr.

N.-B. — En vertu de l'art. 10 de l'arrêté-loi du 22 août 1946, l'octroi aux allocations familiales prévues par application des articles 50bis et 56bis de la loi générale relative aux allocations familiales, entraîne de ce chef, la suppression de toutes autres allocations pour orphelins, payées à charge du Trésor en vertu de la législation et de la réglementation en vigueur du Fonds National de retraite des ouvriers mineurs, du Fonds National des Veuves et Orphelins et du Fonds d'allocations pour employés.

N. B. — Krachtens art. 10 der besluitwet van 22 Augustus 1946 brengt de toekenning der kindertoelagen voorzien bij toepassing van de artikelen 50bis en 56bis der algemene wet op de kindertoelagen, de afschaffing mee van alle andere wezentoeelagen, ten laste van de Schatkist uitbetaald op grond van de wetgeving of van kracht zijnde reglementering van het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers, van het Nationaal Fonds van Weduwen en Wezen en van het Toelagenfonds voor bedienden.

TABLEAU SYNOPTIQUE DES PENSIONS QUI SERONT ATTRIBUEES EN 1949 (ESTIMATION)

OVERZICHT DER IN 1949 TOE TE KENNEN PENSIOENEN (Schatting)

CATEGORIES DE PENSIONS PENSIOENSCATEGORIE	Nombre de bénéficiaires. — Aantal gerechtigden.	Intervention de l'Etat. — Rijksbijdragen.	Intervention des intéressés. — Bijdragen der betrokkenen.
1° Pensions civiles - fonctionnaires - magistrats - personnel enseignant - ecclésiastiques <i>Burgerlijke pensioenen - ambtenaren - magistraten - onderwijzend personeel — clerus</i>	31.000	1.657.165.000	néant - nihil
2° Pensions militaires allouées comme pensions d'invalidité du temps de paix, aux veuves et orphelins, aux ascendants, pensions d'ancienneté du temps de paix, pensions d'ancienneté dans lesquelles intervient un fait de guerre . <i>Militaire pensioenen toegekend als invaliditeitspensioen van vredeestijd, aan weduwen en wezen, aan ascendenten, anciënniteitspensioenen van vredeestijd, anciënniteitspensioenen voor een oorlogsfeit</i>	32.040	1.143.000.000	néant - nihil
3° Pensions des veuves et orphelins du personnel civil, de l'armée et de la gendarmerie <i>Pensioenen van weduwen en wezen van het burgerlijk personeel van leger en rijkswacht</i>	27.222	(1) 225.000.000	573.000.000
4° Pensions servies par la Caisse des ouvriers de l'Etat aux ouvriers, à leurs veuves et orphelins <i>Pensioenen uitbetaald door de werkliedenkas van de Staat, aan de werklieden, aan hun weduwen of wezen</i>	3.300	15.000.000	17.000.000
5° Pensions de guerre, militaires et de réparation, veuves et orphelins, ascendants, victimes civiles des guerres 1914/18 et 1940/45, chevrons de front, rentes afférentes aux ordres nationaux, etc. <i>Oorlogspensioenen, militaire- en vergoedingspensioenen, weduwen en wezen, ascendenten, burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914-18 en 1940-1945, frontstreeprenten, renten betreffende nationale orden, enz.</i>	496.450	3.556.000.000	néant - nihil
6° Pensions de prévoyance sociale, pensions de vieillesse, des veuves et orphelins <i>Pensioenen van sociale voorzorg, ouderdomspensioenen, van weduwen en wezen</i>	409.785	951.000.000	(2) 2.311.000.000
7° Pensions des ouvriers mineurs <i>Mijnwerkerspensioenen</i>	87.302	1.097.000.000	(3) 540.000.000
8° Divers - allocations de secours, allocations diverses, remboursement à la C.N.A. <i>Diversen - hulpgelden, allerhande toelagen, terugbetaling aan de N.K.V.I.</i>	—	120.000.000	néant - nihil
Total . Totaal .	1.087.099	8.764.165.000	3.441.000.000
			12.205.665.000

(1) Sommes portées au budget des Recettes et Dépenses pour ordre. — *Sommen uitgetrokken op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor orde.*

(2) Intervention de l'Office de la Sécurité Sociale. — *Bijdrage van de Dienst der Maatschappelijke Zekerheid.*

(3) Intervention du Fonds National de Retraite des ouvriers mineurs. — *Bijdrage van het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers.*

CONCLUSIONS

Le tableau ci-avant montre que dans son ensemble de pensions attribuées de 12.205.665.000 fr., l'Etat intervient pour 8.764.665.000, soit :

8.540.000.000 fr. au titre du budget des pensions;
225.000.000 fr. au titre du budget pour ordre pour pallier l'insuffisance des recettes nécessaires au service des pensions de survie.

Cette évaluation ne tient pas compte des pensions allouées au personnel de la S.N.C.F.B. — dont la dépense pour 1949 est évaluée à 1.500 millions — aux agents de la Régie T.T., des Communes, des Provinces et organismes parastataux.

M. le Ministre Merlot estime la dépense en pensions de retraite pour l'Etat, les Communes, les Provinces et la S.N.C.F.B. seule à près de 6 milliards de francs, non comprises les dépenses pour pensions des parastataux, ce qui porterait ainsi l'ensemble des pensions à 15.400 millions.

Cette somme ne résulte d'aucun document dont notre rapporteur a pu disposer.

C'est là l'ensemble du problème des pensions, il pourrait être examiné et chiffré utilement à l'occasion de la refonte du régime des pensions civiles et militaires d'une part, et aussi de la réforme de la Sécurité Sociale, qui devra forcément être entreprise également.

La Commission désire que cette étude soit faite et lui soit communiquée.

Mais le présent document ne se rapporte qu'à une partie limitée de ce vaste problème à savoir le budget des pensions, soit le premier poste (8.540.000.000 francs) de l'émunération visée ci-dessus.

En ce qui concerne cette partie, les conclusions de la Commission peuvent être résumées comme suit :

- 1° La Commission exprime le vœu que le Gouvernement porte remède à la présentation défectueuse des documents budgétaires, qui empêche d'établir la liaison entre le budget des pensions et l'exposé général.
- 2° Il y a lieu d'amender les articles 1072 - 1073 - 1074 - 1075 de manière à laisser l'ordonnancement des dépenses à chacun des départements intéressés, selon la pratique des années antérieures.
- 3° La Commission propose la suppression de l'article 2 autorisant des transferts; la règle constitutionnelle de la spécialité s'oppose à pareille latitude.

BESLUIT

Uit de voorgaande tabel blijkt dat de Staat in de gezamenlijke pensioenen van 12.205.665.000 fr. bijdraagt voor 8.764.665.000 fr., en wel :

8.540.000.000 fr. in de begroting der pensioenen;
225.000.000 fr. in de begroting voor orde, om te voorzien in de ontoereikendheid der voor de overlevingspensioenen vereiste ontvangsten.

Die schatting houdt geen rekening met de pensioenen van het personeel der N. M. B. S., waarvoor de uitgaven in 1949 op 1.500.000.000 fr. worden geraamd, van de personeelsleden der Regie van Telefoon en Telegraaf, van de gemeenten, de provinciën en de parastatale organismen.

De h. Minister Merlot schat de uitgaven voor de ouderdomspensioenen van de Staat, de gemeenten en de provinciën en de N. M. B. S., alleen reeds op nagenoeg 6 milliard frank — daarin niet begrepen de uitgaven voor de pensioenen van de parastatale diensten — waardoor de pensioenslast aldus op 15.400 miljoen komt te staan.

Die som blijkt uit geen enkel stuk waarvan uw verslaggever inzage heeft gekregen.

Aldus doet het vraagstuk der pensioenen zich voor in zijn geheel; het zou dienstig kunnen onderzocht en uitgerekend worden naar aanleiding van de omwerking van het stelsel der burgerlijke en militaire pensioenen, enerzijds, en van de hervorming der maatschappelijke zekerheid, die ook noodzakelijkerwijze zal moeten geschieden, anderzijds.

De Commissie wenst dat die studie worde gedaan en dat zij er mededeling van zou krijgen.

Maar dit verslag geldt slechts een beperkt gedeelte van dit ruim vraagstuk, en wel de begroting van pensioenen, dus de eerste post (8.540 miljoen frank) van de voorgaande opsomming.

Wat dat gedeelte aangaat, kunnen de besluiten van de Commissie als volgt worden samengevat :

- 1° De Commissie spreekt de wens uit dat de Regering zou voorzien in de gebrekkige inleiding van de begrotingsstukken, waardoor een verband tussen de begroting van pensioenen en de algemene toelichting verhinderd wordt.
- 2° De artikelen 1072, 1073, 1074 en 1075 dienen derwijze geamendeerd, dat de uitgaven door ieder betrokken departement kunnen geordonnanceerd worden, zoals voorheen gebruikelijk was.
- 3° De Commissie stelt voor artikel 2 weg te laten, waarbij overschrijvingen worden toegelaten, daar de grondwettelijke specialiteitsregel zich tegen zulke vrijheid verzet.

4° La Commission émet le vœu de voir réaliser sans autre retard l'adaptation intégrale des pensions sur la base des barèmes en vigueur pour les agents en activité de service, y comprise la majoration de 5 % allouée depuis le 1er janvier 1948.

5° Il convient, à partir du prochain budget, de ventiler rigoureusement les pensions militaires en pensions d'ancienneté et en pensions dont la cause est due à l'une des deux guerres, de manière à faire nettement la distinction entre les charges normales et les dépenses extraordinaires.

(A remarquer que la guerre a entraîné des dépenses indirectes de pensions en raison de la mise à la retraite prématurée d'un grand nombre d'officiers et de sous-officiers. Ce fait s'est produit en 1925 et vient de se produire encore maintenant, ainsi qu'il est relaté ci-avant.)

6° La Commission insiste pour que le Gouvernement dépose au cours de la présente session, le projet de loi de réforme des pensions civiles et militaires.

(Le rapporteur pense cependant que ce projet devrait en réalité être fonction d'une réforme administrative plus générale. La Commission estime, en effet, que la limite d'âge par exemple n'est pas à proprement parler une question de pension mais est liée à la solution de certains problèmes démographiques : la vie humaine devient plus longue, c'est un fait constant. La population pensionnée, oisive, devient plus nombreuse. Ceci peut poser un problème économique, qui aura une influence sur la limite d'âge à fixer pour les travailleurs des services publics. La question des temporaires, celle des rémunérations, celle de la classification des fonctions, d'autres encore devraient être résolues préalablement.)

7° La Commission désire enfin que le Gouvernement mette fin aux irrégularités constatées au cours de ces derniers mois et s'en tienne dorénavant à l'exercice de ses attributions sans empiéter sur la compétence ni du Législatif, ni du Régent.

Le projet de loi contenant le budget des pensions pour l'exercice 1949 a été approuvé par 10 voix contre 1 et une abstention.

Le rapport a été approuvé à l'unanimité.

En conséquence, nous proposons au Sénat d'adopter le projet de loi amendé comme indiqué ci-avant.

Le Rapporteur,

Le Président,

A. DOUTREPONT,

Cyr. VAN OVERBERGH.

4° De Commissie drukt de wens uit dat de algehele aanpassing der pensioenen bij de geldende weddeschalen van de personeelsleden in activiteit, mede met de 5 %-verhoging sedert 1 Januari 1948, zonder verder verwijl worde doorgevoerd.

5° Reeds in de volgende begroting behoren de militaire pensioenen streng gesplijst in anciënniteitspensioenen en in pensioenen die te wijten zijn aan een van beide oorlogen, ten einde een duidelijk onderscheid tussen de normale en de buitengewone lasten te maken.

(Op te merken dat de oorlog indirecte pensioenuitgaven heeft veroorzaakt, wegens de vervroegde inruststelling van een groot aantal officieren en onderofficieren. Zulks is gebeurd in 1925 en heeft zich nu nogmaals voorgedaan, zoals hierboven werd gezegd.)

6° De Commissie dringt er op aan dat de regering in de loop van dit zittingsjaar het wetsontwerp tot hervorming van de burgerlijke en militaire pensioenen zou indienen.

(De verslaggever denkt nochtans dat dit ontwerp feitelijk zou moeten in verband staan met een algemene administratieve hervorming. De Commissie is inderdaad van oordeel dat de grensleeftijd bv. geen eigenlijke pensioenskwestie is, maar verband houdt met de oplossing van sommige demografische vraagstukken : het leven van de mens wordt langer, dit staat vast. De gepensioneerde nietsdoende bevolking neemt toe. Dit kan een economisch vraagstuk doen oprijzen, dat een invloed kan hebben op de leeftijdsgrens welke voor de personeelsdiensten der openbare besturen dient gesteld. De kwestie der tijdelijken, der bezoldiging, die der rangschikking van de ambten, en nog andere, zouden vooraf dienen opgelost.)

7° De Commissie wenst tenslotte dat de regering een einde zou maken aan de tijdens de jongste maanden vastgestelde onregelmatigheden en zich voortaan aan haar eigen bevoegdheden zou houden, zonder zich die van de wetgevende macht of van de Regent aan te matigen.

Het wetsontwerp houdende de begroting van pensioenen voor het dienstjaar 1949 werd met 10 stemmen tegen 1 stem, bij 1 onthouding, aangenomen.

Het verslag werd eenparig goedgekeurd.

Bijgevolg stellen wij aan de Senaat voor het wetsontwerp, geamendeerd zoals hiervoren aangegeven, goed te keuren.

De Verslaggever,

De Voorzitter,

A. DOUTREPONT.

Cyr. VAN OVERBERGH.

SOMMAIRE

INHOUD

	Pages		Blz.
1. — Les crédits pour 1949	1	1. — Kredieten voor 1949	1
2. — Les dépenses de 1948	2	2. — Uitgaven in 1948	2
3. — Les imperfections des documents budgétaires	3	3. — Onvolmaaktheid van de begrotingsstukken	3
4. — De quelques innovations introduites par la voie du budget pour l'exercice 1949	4	4. — Enige nieuwigheden ingevoerd via de begroting voor het dienstjaar 1949	4
Examen des différentes catégories de pensions		Onderzoek van de verschillende categorieën van pensioenen	
5. — Pensions civiles	6	5. — Burgerlijke pensioenen	6
6. — Nombre de pensions	6	6. — Aantal pensioenen	8
7. — Les cumuls	8	7. — De cumulaties	8
8. — Les charges des pensions civiles	9	8. — De last der burgerlijke pensioenen	9
9. — La réforme du régime des pensions	10	9. — De omwerking van het pensioenstelsel	10
10. — Pensions et allocations payées par la Caisse Nationale des pensions de la guerre 1914-1918 et de la guerre 1940-1945	12	10. — Pensioenen en toelagen uitbetaald door de Nationale Kas van pensioenen van de oorlog 1914-1918 en van de oorlog 1940-1945	12
11. — Nouvelles dispositions légales en 1948	12	11. — Nieuwe beschikkingen in 1948	12
I. Arrêté du Régent du 30 janvier 1948	13	I. Besluit van de Regent van 30 Januari 1948	13
II. Loi du 1er avril 1948	13	II. Wet van 1 April 1948	13
III. Loi du 10 août 1948	13	III. Wet van 10 Augustus 1948	13
IV. Loi du 18 août 1948	15	IV. Wet van 18 Augustus 1948	15
V. Loi du 1er septembre 1948	16	V. Wet van 1 September 1948	16

	Pages		Blz
12. — Situation des ayants droit des prisonniers politiques, etc...	17	12. — De toestand van de rechthebbenden der politieke gevangenen, enz...	17
13. — Pensions de prévoyance sociale : Pensions de vieillesse	18	13. — Pensioenen van sociale voorzorg : Ouderdomspensioenen	18
14. — Compléments de pensions	18	14. — Aanvullende pensioenen.	18
15. — Allocation exceptionnelle tenant lieu de rééquipement ménager	19	15. — Als huishoudelijke wederuitrusting geldende buitengewone toelagen	19
16. — Les dépenses pour 1948	19	16. — De uitgaven voor 1948	19
1° à charge de l'Etat	19	1° ten laste van de Staat	19
2° à charge de la sécurité sociale.	20	2° ten laste van de maatschappelijke zekerheid	20
17. — Nombre de bénéficiaires	20	17. — Aantal pensioengerechtigden.	20
18. — Tableau comparatif des pensions de vieillesse des exercices 1947-1948	21	18. — Vergelijkende tabel der ouderdomspensioenen voor de dienstjaren 1947-1948	21
Pensions des ouvriers mineurs	22	Mijnwerkerspensioenen	22
19. — Législation	22	19. — Wetgeving	23
20. — Nombre de bénéficiaires	23	20. — Aantal pensioengerechtigden.	23
21. — Sommes liquidées en 1948	23	21. — Sommen in 1948 uitgekeerd	23
22. — Répartition des sommes liquidées en 1948	23	22. — Indeling van de in 1948 uitgekeerde sommen	23
23. — Montant des cotisations pour 1948	23	23. — Bijdragen voor 1948	25
24. — Tableau comparatif des pensions des ouvriers mineurs des exercices 1947-1948	25	24. — Vergelijkende tabel van de mijnwerkerspensioenen voor de dienstjaren 1947-1948	25
25. — Aperçu de l'évolution depuis la libération de la politique sociale dans le domaine du régime de retraite des ouvriers mineurs et assimilés	26	25. — Overzicht van de ontwikkelingsgang sedert de bevrijding van de sociale politiek op het gebied van het pensioenstelsel der mijnarbeiders en gelijkgestellten	26
26. — Principes	26	26. — Beginselen	26
27. — Améliorations	27	27. — Verbetering	22
28. — Taux annuel des pensions en application du régime spécial de retraite des ouvriers mineurs	28	28. — Jaarlijks bedrag der pensioenen toegekend bij toepassing van het bijzonder pensioenstelsel der mijnwerkers	28
a) Pensions anticipées	29	a) vervroegde pensioenen	29
b) Pensions de vieillesse : Ouvriers réunissant au moins 30 ans de services miniers	29	b) ouderdomspensioenen : werklieden met ten minste 30 jaar dienst in de mijnen	29
c) Ouvriers réunissant de 20 à 29 ans de services miniers	30	c) werklieden met 20 tot 29 jaar dienst in de mijnen	30

	<i>Pages</i>		<i>Blz.</i>
29. — Pensions d'invalidité	31	29. — Invaliditeitspensioenen	31
30. — Pensions de veuves	32	30. — Weduwepensioenen	32
31. — Allocations pour orphelins	33	31. — Wezentoelagen	33
32. — Tableau synoptique des pensions qui seront attribuées en 1949	34	32. — Overzicht der in 1949 toe te kennen pen- sioenen	34
33. — Conclusions	35	33. — Besluit	35